

Bulletin mensuel de la Fédération des
Victimes du Nazisme enrôlées de Force

N° 9/66

Rédaction: 9. Rue du Fort Elisabeth Luxembourg - C.C.P. 313 29

6e Année

Tirage 10 000

Erschengt all Mo'nt Joresabonnement 30,- Fr

AUS DEM INHALT

Nach unserer «Journée»

Journée Commémorative
Nationale 1966 zu Woltz

† Freitag, den 12. August 1966

† In memoriam Joseph Haas

Das Gesetzesprojekt

Die alten Schul- u. Studienräte

Noch gültig oder nicht

Proprietà della Santa Sede - Zona

Exterritoriale oder Hafen der-

Rettung vieler Zwangsrekruti-

tierten in Italien.

Önner Ons

Fédération des V. d. N. E. F.

Secrétariat: 28, rue de la Poste

Dudelange - C. C. P. 313-29

Monument National C.C.P. 319-10

Assoc. des Parents d. D. M. L.

secrétariat: 21. rue du Fossé

C.C.P. 5902

Ligue Luxembourgeoise

d. M. e. J. d. G. 1940-45

Case postale No 382 Luxbg-Ville

C.C.P. 286-33

Amicale des Anciens de Tambow

secrétariat: 12, rue de la Gare,

Kleinbettingen - C.C.P. 240-07

Association des E. d. F. V. d. N.

secrétariat: 42, rue de Sanem,

Ehlerange - C.C.P. 313-24

Fond. d'Action - C.C.P. 210-49

Impr. Hermann, Luxbg

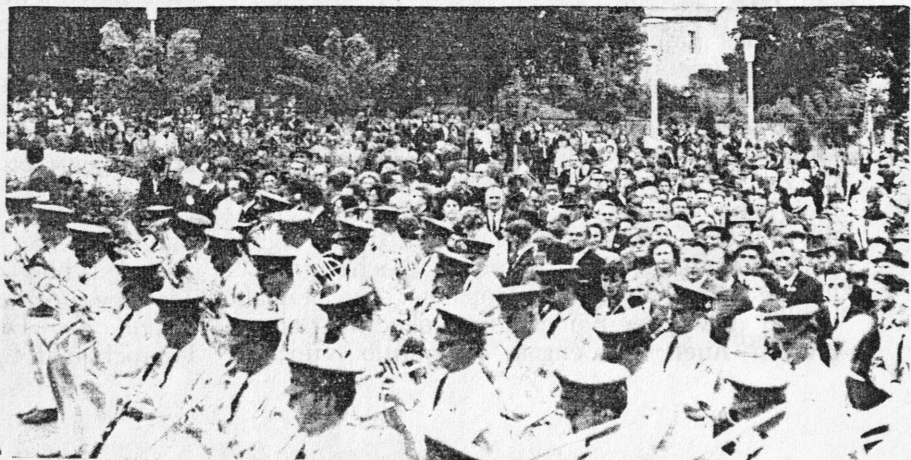
Nach unserer „Journée“

Imposant war der Ausdruck, den eine unserer inländischen Zeitungen gebrauchte um unseren diesjährigen Gedenktag zu beschreiben. Und so mancher Einwohner von Wiltz konkretisierte diese Beschreibung, indem er sagte, daß die «Cité Martyre» seit der Einweihung des Streikdenkmals keine derartige Menschenmenge mehr in ihren Mauern gesehen habe, nicht einmal beim «Gènzefest».

Solidarität ist also bei den Zwangsrekrutierten kein bloßes Wort ohne Inhalt, das etwa in einer Wahlversammlung als wohlklingender Abschluß einer Rede in die Menge geschleudert wird. Bei den «enrôlés» ist sie eine beglückende Realität, denn sie wurde geboren unter Umständen, die bisher - gottseidank! - einmalig in unserer Geschichte sind. Not, Elend, Blut und Tod haben uns «damals» zusammengeschweißt; eine solche Bindung ist von kaum vorstellbarer Härte und daher auch von entsprechender Dauer.

Einer unserer führenden Politiker fragte unlängst unseren Nationalpräsidenten, was er in Bezug auf die Realisierung unserer Forderungen zu unternehmen gedenke; ob er seine «Truppen» aufmarschieren lasse. Nun, Wiltz erbrachte wieder einmal den Beweis, daß die «Truppen» bereit sind! Sie werden «marschieren», wenn man sie dazu zwingt! Denn wenn die Zwangsrekrutierten sich auch nichts sehnlicher wünschen als daß ihre «Journée commémorative» eine reine Gedenkfeier zu Ehren ihrer Toten sei, so sind sie doch bereit, solange einen harten Kurs zu halten, bis sie diesen Tag so feiern können, wie es das ehrenvolle Andenken aller Opfer des Nazismus verdient. Dieser unbeugsame Wille ist in Wiltz erneut offenbar geworden!

d. f.



Journée Commémorative Nationale 1966 zu Woltz

We' all Joer, war och ons desjähreg «JOURNEE COMMEMORATIVE NATIONALE» dem Undenken vun all déne gudder Letzeburger dédi'ert, de' an dem onmöschlechen Muerden vun leschte Krig hiert Liewen hu misse lossen. Nés eng Ke'er, an all dénen als frappante Beweis de' et nôt woer wöllen hun, war och des 6. Journée, vun den Zwangsrekrute'erten organise'ert, e vollen Erfolg. E neie Beweis an der Rei vun all déne villen vu virdrun, dass haut, genau we' an der Vergangenheit, d'Enrôlés an onzertrennecher Solidarite't zesummestinn.

An eso' wärd d'Journée Commémorative 1966 önnern dem Numm «Dé me' harde Kurs» an d'Geschicht agoen. We' et op der e'schter Seit vum Bulletin 6/66 ze liese war, stong ons Journée am Zéchen vun dem «Härteren Kurs.»

Den Optakt vun der Journée

war d'Niderléen vun Blumen durch d'Sektio'n Woltz an der Präsenz vun Scheffen- a Gemengeröt virum Streikdenkmol, bei der Gedenkplatt virun der Fabrik Eurofloor a virun dem Monument «Fatima» op Baessent.

Uschle'ssent guewen d'E'eregäsch virun der Dekanatskirch empfangen. Gént halwer élew hat eng beträchtlech Zuel vun Délége'erten an Invitéen sech op der Plätz virun der Kirch afond. An ewe' se sech am Cortège, eng ganz Rei Fuendelstehenden ze hi'ren: «Wirklech, d'Zwangsrekrute'ert halen et i'escht mam Undenken un hir gefälen a vermösste Komeroden.»

Jo, dé Cortège vu muergens war ganz important. Ké Wonner, dass d'Kirch gefüllt war bis op de' lescht Plätz. Déne Wöltzer Leiden sief vun deser Plätz aus Merci gesot fir d'Verständnes an hir Zevirkommenheit, hâte sie sech dach am Fong vun der Kirch op engstem Raum zesummege-dreckt, vir den d'Zwangsrekrute'erten Plätz ze mächen.

D'Mass zeleb're'ert vum Hw. Här Dechen Léon Kaiser, guez versch'e'ert durch eng beachtlech, gesanglech Léschung vun Woltzer Kirckuer.

A senger Priedeg't huet den H. Dechen sech angangs op franse'sch un de' belge a franse'sch Délégiatio'nen gewand, se herzlech wölkomm gehécht an u sie an hirt Vollek, dat se representéren. Wieder vun engem warme Merci gericht, «pour les grands services rendus à nombreux Luxembourgeois, hommes et femmes, prêtres et jeunes enrôlés de force fuyant l'oppresseur allemand» we' en sech ausgedreckt huet. Op Letzeburgesch sôt en uschle'ssend, hie wär nôt beruff fir zu den Zwangsrekrute'erten ze schwätzen.

Mais senger Wieder un d'Adress vun den Vertrie-der vun der Jeunesse Martyre waren derart ergreiffend an treffend, dass kaum én A drechen bluew. Jo, hie selwer war mat Momenter eso' ergraff, dat en d'Wieder nómme mat aller Me' eraus-bruecht huet. No engem Historique vun der

ongleckerlecher Zeit de' «d'preisesch» Okkupatio'n war, an an der d'letzeburgesch Vollek onsägliche geliddene hât, sôt en, hie gef den Zwangsrekrute'erten folgend Gedanken mat op de Wégin: «Le'wt». «Affer», a «Pflicht». An déne schreckleche Joer vum Krig huet alles zesummegéhalen aus Le'wt zur Hémecht. Nach nie war eso' eng Hölleberétschaft önnern de Letzeburger ass ewe' démols. Jiddferen huet Affere bruecht fir d'Hémecht. D'Paschte'er hâten et nôt licht önnern de Preisen, an him, als démolegen Paschto'er, war beino d'Herz gebrach, we' en fir drött an dat selwegt Haus huet goe missen. Den drötte Jong haten de' Leid du verluer. Kurz drop gong en dann fir d've'ert an dat Haus. De Pap war gestuerwen, vun elauter Oprengungen a Misère. Pflichten hu mer haut genau we' démols. Mais am Krig war et onerhe'ert schwe'er senger Pflichte nozekommen, an als gudder Letzeburger scho ganz bestömmt. Wien senger Pflicht erfüllt huet, ass méschdens am Konzentratio'nslager geland, an vill ze oft war do d'Endstatio'n vu muench guddem Letzeburger. Et war am KZ wu' zwé Leid sech getraff hâten de' sech joereläng dohém, zu Letzeburg, de' heftegst politesch Kämpf an hiren resp: Zeitungen geliewert haten. De' zwé Männer waren de Batty Esch an de Bernard Zénon. We' se sech dun als politesch Häflengen getraff haten sôt den Zénon: «Batty, well mer ons Pflicht gedun hun, si mer hei geland. Aus Pflicht vis-à-vis vun der Hémecht! Wät virdrun war, ass elo vergiess. Als Frönn stin a gi mer zwé zesammen fir dem Preis de Bass ze hâlen.»»

Mat dem Lid «O Mam le'w Mam do Uewen», an der leschter Strôph vun der «Hémecht» gong de' reliôs Feier vun der Journée Commémorative Nationale op en Enn. De Fonken vum Errönnern a vum Gedenken war geluecht. Muench engem war et schwe'er öm d'Herz.

d'Réceptio'n vun der Gemengenautorité't:

De Burgerméschter, den Här Dr. René Miller, ömgin vun sengem Scheffen- a Gemengeröt héscht d'Enrôlés an hir Invitéen, d'Résistenz, d'Passeuren an d'Délegatio'nen vun de Schwesterorganisatio'nen aus dem Frankreich an aus der Belge, herzlech wölkomm an der «Ville Martyre», wât Woltz ass. Onner anerem sôt en: «Ce n'est pas une simple coïncidence que cette Journée Commémorative 1966 a lieu aujourd'hui à Wiltz, mais c'est une corélation. Car les enrôlés de force se souviennent des sacrifices suprêmes qu'ont fournis nombre des meilleurs Luxembourgeois pour protester contre l'oppresseur allemand, qui le 30. août 1942, à l'encontre de tout droit international, avait décrété l'enrôlement forcé de jeunes luxembourgeois et luxembourgeoises dans le Reichsarbeitsdienst et la Wehrmacht.»

Mat engem starken Applaus guew dem Här Burgerméschter senger Usproch quitte'ert. Als nächsten hält den Här Antoine Hundertpfund, 1er vice-président départemental vun der Association des Evadés et Insoumis Français eng Usproch mat folgendem Wuertlaut:



Den 1er vice-président départemental vun der ADEIF Antoine Hundertpfund (Möt) bei senger Usproch op der Réceptio'n vun der Gemeng Woltz.

Monsieur le Bourgmestre,
Messieurs les Echevins,
Messieurs les Conseillers,
Monsieur le Curé,

Monsieur le Président de la Fédération des Victimes du Nazisme, enrôlés de Force,

Monsieur le Président de la Section de Wiltz, Mesdames, Messieurs,

Chers Camarades Luxembourgeois,

En l'absence de notre Président Georges BOURGEOIS, qui m'a chargé de l'excuser, étant donné qu'il participe en Normandie au Congrès National des Présidents des Conseils Généraux, je suis chargé de sa part de vous exprimer le profond témoignage d'amitié et de sympathie des camarades incorporés de force français.

Il m'appartient également d'excuser notre ami commun Maître Georges NONNENMACHER qui n'a pas pu nous accompagner aujourd'hui pour assister à votre traditionnelle et toujours si digne et émouvante cérémonie commémorative.

Monsieur le Président WEIRICH, en votre qualité de Président de la Fédération Internationale des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force, permettez-moi en mon nom personnel, et aussi au nom de tous les amis français, de vous féliciter très sincèrement et de tout coeur pour votre action courageuse et énergique.

Grâce à votre dynamisme, grâce à votre objectivité, grâce à votre dévouement, le problème qui nous occupe tous, tant nos camarades luxembourgeois, nos camarades belges, comme nous autres français, n'est pas perdu de vue.

Votre ferme volonté d'aboutir, renforcée par l'appui des membres des associations affiliées

- l'Association des Déportés Militaires Luxembourgeois,
- la Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 1940-1945,
- l'Amicale des Anciens de Tambow,
- l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme;

n'a peut-être pas encore été récompensée, mais croyez-moi, mon cher Président, nous aussi nous nous heurtons également à une incompréhension et à une méconnaissance de ce drame de l'enrôlement de force dont nous étions tous les malheureuses victimes.

Vous avez eu une réponse, un refus, de la part de ceux qui furent à la base de tant de deuil, de tant de souffrances non seulement physiques mais surtout morales.

En ce qui concerne notre action à nous, nous ne sommes pas encore fixés.

Très prochainement nos parlementaires seront appelés à effectuer une démarche commune auprès du Ministre des Affaires Etrangères Monsieur COUVE de MURVILLE.

Nous ne pouvons pas préjuger de la réponse que nous obtiendrons et d'avance nous sommes pessimistes.

Mais dès que nous serons en possession d'une décision négative, il serait étonnant que celle-ci diffère de celle que vous avez eu, nous déclencherons avec vous, avec nos Amis belges l'action qui s'impose.

Il est en effet inadmissible que ce crime de guerre que nous avons dû subir, ne soit pas réparé comme il se doit par ceux qui en étaient les tristes auteurs.

Aussi devons-nous continuer à renforcer nos efforts, nous unir dans l'action ultime pour obtenir satisfaction et justice.

Monsieur le Président, chers Camarades luxembourgeois, vous avez eu la preuve qu'il existe une totale unité de vue entre nos Associations membres de la Fédération Internationale.

Au cours des mois qui viennent nous devons faire connaître à tout le monde et partout notre volonté de justice.

Nous prouverons que notre union nous mènera au but que nous nous avons tracé. Nous ne demandons aucune faveur spéciale, mais nous exigeons, notre droit, rien que notre droit.

C'est à chacun de nous de faire la preuve avec tous les moyens dont nous disposons, et ces moyens sont si nombreux et si importants que nous sommes décidés à remporter la victoire finale sur l'ingratitude.

Le souvenir de ceux qui n'ont pas eu le bonheur de revoir leur foyer, leur patrie, et à la mémoire desquels se tient aujourd'hui cette cérémonie commémorative, sera pour nous le meilleur stimulant pour notre action future.



Barnig Jules, Sektio'n Pe'teng,
Muller François, Sektio'n Pe'teng,
Differding Thérèse Mme, Sektio'n Pe'teng
Stracks Norbert, Sektio'n Pe'teng,
Thilgen Raymond, Sektio'n Pe'teng,
Noel Emile, Sektio'n Pe'teng,
Ries Germaine Mlle, Sektio'n Pe'teng,
Stranen-Hebeler, Mme, Sektio'n Woltz,
Heiderscheid-Michels Mme, Sektio'n Woltz,
Heiderscheid Raymond, Sektio'n Woltz,
Quintus René, Sektio'n Esch-Alzette,
Hirsch Camille, Sektio'n Esch-Alzette,
Hames Jean, Sektio'n Jonglenster,
Grosbusch Jos. Mme, Sektio'n Wasserbölleg,
Meyer Joseph, Sektio'n Wasserbölleg,
Schuler Léon, Sektio'n Diekrech,
Junck Gaston, Sektio'n Diekrech,
Barthel Erwin, Sektio'n Dideleng,
Bodry Alphonse, Sektio'n Dideleng,
Fox Jean, Sektio'n Dideleng,
Woeffler Robert, Sektio'n Dideleng,
Georges J. P., Sektio'n Suessem,
Schneider Mathias, Sektio'n Suessem
Nilles Bernard, Sektio'n Schieren,
Goerens Joseph, Sektio'n Schieren.

d'Schlusswuert schwätzt den Fr. Lambert, President vun der Sektio'n Woltz.

Gudd bekäschtet guewen all de' Gäscht de' muergens un de Gedenkfeierlechkéiten délgelohaten an den Hötelen «Commerce» an «Ardenes». Et waren hirer en etlech iwert 200. E Luew un de' be'd Heiser; wät hir Kichen prepare'ert hat war extra, an den Service impeccable.

N O M O T T E S

war schlagartig emsegt Dreiwen an de Strossen vu Woltz festzustellen. Aus allen Ecken an Ennen vum Land kuemen Enrôleen mat Fräen a Kanner an de' mat Fuendelen festlech geröscht «Ville Martyre», fir dénen ze gedenken de' fir sie, démols den 31. August 1942, spontan sech erhewen haten an an der Folleg hirt Liewen geloss hun. Gedenke wollte se awer och all déne gudden Letzeburger, de' de Preisen am Krieg de Bass gehälén haten an durfir hu misse stierwen, an dann, last not least, all déne Letzeburger Médercher a Jongen, dénen sie weit vum der Hémecht d'Aen zu'gedreht haten. Op engem kilometerlangem Parcours durch d'Strossen vu Woltz, gelét vum Gendarmen an de Wöltzer Pompiéen, beglét vum dénen be'den Wöltzer Museken Concordia a Philharmonie an der Diekrecher Militärkapell, hu sech an engem Cortège, dén enger immenser Schlang geglach huet, 4600 Leid uewen vum der «Place des Martyres» erof bis op d'Plätz Nicolas Kreins beginn. Wien dese Mönschenoblaf gesuech, dén huet bäl missen zur selwechter Conclusio'n kommen we' dé Mann, dén vum Trottoir aus nogekuckt huet a sôt: «De' do hälén zesammen we' Pech!» Wirklech, de Géscht, dén d'Enrôleen guide'ert, ass stark. Ké Schueberfuersondeg, keng Sportsmanifestatio'n, sief et es'guer en Eregness we' d'Arrivée zu Letzeburg vun der Course «Pareis-Letzeburg», a sief de Wé och nach eso' weit, an d'Wieder och nach eso' schlecht, op d'Journée do gét alles wät awer och nömnen

Ruban en or un den Fernand Hurst, Sektio'n Esch-Alzette.
Ruban en argent un
Krecky J. P., Sektio'n Letzeburg, à titre posthume
Weymeschkirch Nic., Sektio'n Jonglenster,
Bichler Jean, Kaunduerf,
Reiland Jacques, Sektio'n Rodange,
Banz Marcel, Sektio'n Rodange,
Neisius François, Sektio'n Stésel,
Eiffes Théo, Sektio'n Stésel,
Hemmen Roger, Sektio'n Stésel,
Thommes Raymond, Sektio'n Rambrouch
Keiser Lucien, Sektio'n Pe'teng.

irgendwe' sech freimähe kann. Do erbringen se de Beweis vu guddem, echte letzeburgische Géscht, de Beweis vun enger Solidarite't, de' hiresgleichen sicht.

Op den vollbesätene Tribünen, virum der Schuel, guewen folgend Perse'nlechkeiten gesinn: De' Hären Député'erten Glesener J. P., Wagner Georges, Winkin Jean, Ferring N. an André Wolff dén, we' en ons sôt «nömnen aus Sympathie fir d'Enrôlees no Woltz komm war». Weider waren do ze gesinn d'Gemengenautorite'ten an d'Géscht-lechkét vu Woltz, den Här Aloyse Raths, Vertrieeder vum «Ordre de la Résistance», vun der UPFIL den Dr Emile Scharll, Vice-président, es' we' Jos. Pixius a Madame, Th. Hollerich a Madame, d'Madame Dondelinger, Johny Schmidt a Madame. Desweideren d'Médaillés de la Reconnaissance Française, d'Elterenveréngong, un der Spötzt den Här Simonis, d'Vertrieeder vun den Widerstandsbewéngongen, de' Hären Hundertpfund, Sexauer, Conrad, Wittersheim, Dellenbach a Graff vun den Zwangsrekrute'erten aus dem Haut- a Bas-Rhin resp. vun de Malgré-Nous vun Didenuewen, an d'Memberen vun de Fédération-, Associatio'ns-, Mutilés- an Tambower-comitéen.

De President vun der Sektio'n Woltz, de François Lambert huet all E'eregäsch an Organisationsbegre'sst a sôt all déne Merci, de' um Gelengen vun deser 6. Journée Commémorative Nationale matgeholf hun. E begre'sst dann a franse'scher Spröch d'Délégatio'nen vun déne belschen a franse'schen Zwangsrekrute'erten a sêt hinne Merci fir hirt Kommen.

Durno ass et dann den National-Président, Jos. Weirich dén d'Wuert zu enger bemerkenswerter Ried ergraff huet. Hei in extenso de' Ried :

Dir Dammen an dir Hären,
Frönn an Bekannten,
Komerodinnen a Komeroden,

Zönter 1960 feiert nun all Joer d'Fédération vun den Zwangsrekrute'erten Naziaffer hir Journée Commémorative. 6 mol ass mir also d'E'er zo'gefall, am Numm vun mengen Komeroden aus dem Fédérationscoméité an an mengem égenen Numm iech alleguer ze begre'ssen an en wärmsten Merci auszesprieche fir är Participation un der heitiger Journée. E besonneschen an de'fsten Merci fir är gro'ss Bedélegung un dessem Cortège, iech all de' de Wé an d'Me' net gescheit fir erop no Woltz ze kommen an d'Solidarite't enner allen Enrôleen ze beweisen. Awer och als Spriecher vun den Enrolés wöll ech hei net vergiessen alle gudde Letzeburger den Dank vun hiren Médercher an Jongen vun demols op eneits auszedreken. All dénen de' hei durch hir Präsenz wölle beweisen, dass genau we' am Krich, och nach haut sie trei an fest zu hinnen stinn. Mir all hun iech hei bei ons gesinn, sief versechert dir hut ons neie Courage gemacht weider fir ons gemeinsam, berechtigt Usprech ze streiden. Onsen Dank ass me' gro'ss we' jé.

Mir Enrolés betruuchten als ons zwét gro'ss Pflicht, nom Undenken an E'erung vun onsen onglecklechen Komeroden, Dankbarkét vis-à-vis vun all dénen de' ons an schwe'erer Zeit geholf an önnerstötzt hun an och nach haut trei zu hiren

Médercher an Jongen vun demols stinn. Fir döss Dankbarkét an aller Offentlechkét ze bekennen profite'ert ons Fédératio'n vun hiren Journéen fir Pers'onen de' sech rücksichtslos am Krich a besonnesch an der Nokrichszeit fir d'Zwangsrekrute'ert ansetzen, mam Ruban en Or avec Palme auszezéchnen. Ennert dénen villen huet onse Fédérationscomité fir döst Joer den Här Gratia aus Nidderkuer erausgesicht.

Dem Här Gratia sein Asätz fir d'Enrolés hei ausernen ze léen kann ech net. Ech misst d'ganz Geschicht vum Hondsbösch erzielen, well den e'schten an den leschten wor den Här Gratia. Sein Liewen stung de' lang Me'nt um Spill, seng Gesondhét ugeschloen, mä dat war him égal, d'Häptsach letzeburger jongt Liewen dem Preiss ze entreissen. Op Merci an Unerkennung huet hien net gewärt a wann och, we' keng Gefor me' bestung «Och-Letzeburger» op eng Ke'er hir Verdingschter entdeckt a sech matt aner Leit Fié'deren erfir gestäch hun, huet dat den Här Gratia käl geloss. Hien wostt datt hien seng Pflicht gemät hât, ass sengen Jongen trei bliwen, an seng Jongen sinn him trei bliwen, trotz Intrigen a Verdreungen. An haut an aller Offentlechkét hun ech de' gro'ss E'er, als Spriecher vun allen Enroléen, ob Refractair oder net, hei dem Här Gratia als Dank vun all dénen de' d'Affer vun der Gauleiterverordnung go'wen den «Ruban en Or avec Palmes» zu iwerréchen.

Dir Dammen an dir Hären,
Frenn a Bekannten,
Komerodinnen a Komeroden,

We' ech virum engem Joer zu Pe'teng, nomöttes bei deser traditioneller Usproch matt Begeschterung iech konnt soen, dass mir mueres aus beruffenem Monn Versprieche gemat kruten, de' ons berechtigt Hoffnungen go'wen op eng definitif a schnell Le'sung vun onser Problemer, dun hâte mir alleguer geduecht de' nächst Journée a Fridden a Genugtuung ausschlésslech dénen können ze widmen de' hirt Liewen fir d'Hémecht geaffert. Leider, leider war et nömnen e Versprieche an et ass beim platonischen Versprieche bliwen. Ons Problémer sinn haut nach net weider gele'sst we' demols. Kann én ons et also veriwelen wann mir ons Fro'en: Hun d'Versprieche es'guer vun onsen führenden Politiker iwerhâpt nach e Wert? Oder gött och haut nach matt derselwechter Nonchalance an Oniwerluet'hét Sachen behapt a versprach eso' we' demols vun London aus, matt «Jongen läft iwer», mir an de Misère an an den Do't gejot gi sinn?

Zwar sinn am Lâf vum vergangene Joer munnech glecklech on onglecklech Faien ze verzéchnen, a matt dem ne'degen Optimismus kann én och vun engem weideren Schrött onsen Zieler entge'nt schwetzen.

Op nationalem Plang leit en neien Regierungsprojét fir, dén verschidde Mesüren zu Gonschten vun den Naziaffer firsseit. Oni vun vireran dese Projét ze condamné'eren, müssen mir awer feststellen, dass oni de' Omännerungen de' onse Fédérationscomité dem Här Staatsminister ennerbrét huet, d'Enroléen mam beschte Wöllen net können accepte'eren. Wann och an verschidnen Punkten döse Projét onse Fuerderungen entspricht,

eso müsse mir trotzdem matt aller Véhémienz an Entschédenhét d'Réalisation dervun, oni Korrekturen, als Gesetz ofléhnen.

E puer wésentlech Punkten wöll ech hei eraus greifen, an dir wärt gesinn, dass, oni Verbesserungen regierungsseitig, oder oppositio'nsseitens, onse führende Parteien, oder Amandeme'ën vun onsen Deputé'erten, mir ons matt allen verfügbaren Möttelen, inklusiv Protestactio'nen a Prostemärsch widdersetze müssen.

An desem Projet ass, entgé'nt dem virogen, ganz einfach gesetzlech einwandfrei Unerkennung vum «Mort pour la Patrie», fir ons onglecklech Komerodinnen a Komeroden eweg geloss! Firwat? Trotzdem et haut praktesch eso ass, dass den zo'ständige Minister, hinnen desen E'rentitel zo'spricht, huet ons Regierung net de Courage an engem einwandfreien Text, den Dank vum Letzeburger Vollek hiren sacrificié'erten Kanner auszusprechen. We' awer nönnen en gemengt huet Letzeburger Auszéchnungen missten och de' Seit der Musel blenken, do hat sech schnell e Minister font fir engem Naziverbricher Globke eng Medaille öm den Hals ze hängen.

An an dém selwechte Sönn froen mir ons firwat ons Regierung sech weigert endlich déne Leit de' ons am Krich gehollef en offizielle Merci fir hir Leschtung auszudecken. Ass et net eng Schän fir ons d'Vollek, dass me' we' 20 Joer no dénen schrecklechsten Dég, nach net eng Regierung den Mutt opbruecht huet, fir all dénen Leit, de' önnen Liewensgefohr d'Refractären verstoppt, bekèschtecht oder iwer d'Grenz bruecht hun, net den offizielle Bravo vun der Hémecht auszusprechen? Zwar gesuch dén äle Projet döss Unerkennung vir, awer aus dém. Jetzegen ass se verschwonnen. Trotzdem, dass d'Parteipräsidenten sech heifir agesat hun, schengen äner Kräften me' Afloss op ons Gesetzesausaffungen ze hun, a mir froen ons: Wät fir Leit sinn dat? Wo' waren de' am Krich? Hun sie mam Letzeburger Vollek gelidden a gestriden? Oder zielen se zu dénen, de' se'er hire Pelz gereit a Letzeburg, Letzeburg geloss hun? Haut schon vleicht erem, aus perse'nlechen Intèren, d'Solidarité't vun den Letzeburger wöllenzerste'eren!

Muss én net onwillkürlech den Gedanken kre'ën, wann én de' verschidden Artikelen aus desem Projet durchgét, dass sein Oteur den Zweck verfollegt Zwietracht önnen de' verschidde Naziaffer ze bringen an hir Solidarité't ze vernichten!

Den Artikel iwert den Lo'nausfall vun den Zwangsrekrute'erten ass eso formule'ert, dass d'Regierung no hirem perse'nlechen Gutdünken kann dénen Enroléen eng weider Entscheidung zo'sprechen de' hir gefällt. Also, matt Geld sollen Gruppen aus onser grösser Famill eraus gesprengt ginn! Ons gröss Zuel, éneg a fest zesammen geschwésst schengt onsen Regierungsleit absolut net ze goen. An fir de' Solidarité't ze sprengen kann de Staatsseckel opgemät ginn an den Letzeburger Steierzueler öm en etlech weider Millionen bluden. Mir hun nie verlängt, a verlängen net, dass de Schuet dén vun de Preisen ungericht ginn ass,

durch d'Letzeburger soll bezuelt ginn. Et ass un den Preisen fir ze bezuelen an net un onser Hémecht! Awer et muss én de Courage hun fir e grössen an haut erem einflussreichen Nöper un seng Schold ze erenieren. Mir sinn gären d'accord dass et me' angenehm ass op Tre'er Hänn drecken ze goen, preisesch Medaillen ze ömpfänken an do selwer letzeburgesch auszude'elen!

De' Seit den Grenzen gött de feinen a grössen Staatsmann marke'ert dén fir d'Enegkét önnert de Völker antrött, an dohém ginn Gesetzter entworfen de' nönnen drop aus sinn d'Enegkét önnert den Matbierger ze zersteren. Divide et impera! Firwat geseit de Projet bei der Urechnung vun der Zwangsrekrute'ertzeit firt d'Berechnung vun den Pensio'nen erem zwiérelé Moss a Gewicht fir? Firwat sollen de' eng d'Zeit duebel gerechent kre'ën an de' aner net? Firwat limite'eren ausschliesslech op de' Me'nt a Gefangen-Konzentrationslager a Prisonsen? Huet dann e Mutile'erten dén vun der Front durch eng Rei vun Spideler a schliesslech no e puer Joer sengen Verletzungen ennerle't net genau esovill gelidden, dass och him de' Zeit duebel ugerechent gött oni dass hien unbedingt durch en Gefangenenlager huet misse goen. Oder zum Beispill e Blannen, dén dann net d'Chance hat durch e Gefangenenlager ze kommen, kritt fir seng Pensio'n d'Zeit net duebel ugerechent. An eso weider. Eech kann hei net all Beispiller an Nonsensen opzielen wo' d'Onge-rechkeiten ge'nt Himmel jeitzen. Awer d'Ziel vun all desen Dispositio'nen ass nönnen Zwietracht an eis Reien ze se'ën!

D'selwecht och fir Rentenberechnungen vun onsen Mutile'erten! Wann och den Regierungsprojet op dösem Gebitt eng Rei vun onsen Forderungen erfüllt, so' ginn awer och do erem Bestömmungen matt zwiérelé Moss a Gewicht eran geschleisst. Och erem nönnen fir önnen desen Schwé'ergepre'ftenen Onénegkét ze se'ën.

Wat mir sichen ass d'Solidarité't an d'Enegkét önnen all dénen de' ennert de Preisen gelidden. Awer onse Gesetzgeber beme't sich durch hire Misèr an hirt Ongleck, Naziaffer gént enén auszuspillen. Ons Enegkét ass munchem herschsüchtigem Gésch en Där am A, a matt alle Möttelen gött versicht döss Enegkét ze vernichten. Awer un der Komerodschaft vun allen Enroléen scheitieren döss Versich kläglech. Bis haut si mir de' Komeroden bliwen de' mir am Krich woren a bliwen et och weider. Mir lossen ons net matt Intrigen an och net matt Geld ausernén splecken. Entweder fir jidderén dat selwecht, op Médchen oder Jong, oder fir kén neischt!

Op Refractär, Tambower, am Osten oder am Westen gefangen, Mutile'ert krank oder gesund, gefall oder nach vermösst, mir all go'wen an sin Naziaffer a verlängen absolut Gleichbehandlung fir jidderén!

Mir verlängen, dass onse Staat sech erkenntlech an zefirkommend weist vis-à-vis vun den Elteren vun onsen onglecklechen Komeroden. Sie net och am Misèr a Schmierz force'ert hiren Armut virun all Offentléchkét ze droen, fir eng Höllef ze kre'ën.

Mir verlangen virunallem, dass ons Regierungsvertreider, d'E'er vun onsem Vollek dobaussen, op internationalem Plang matt Entschiedenhet an Nodrock verteidigen an net direkt feig kapitule'eren. Och wann mir den klangste Partner sinn!

Fir eng Ke'er hat sech dest Joer de letzeburgischen Onöfhengegkéts-gésch an d'Nationale'er bis an ons Député'ert Chamber eran geschlach. Et huet natirlech missen bis zu engem Schlag an d'Gesicht kommen, dat de' preisesch Nénäntwert op den letzeburgischen Memorandum iwert Zwangsrekrute'ertfro war an ass. A knapp haten ons Deputé'ert, an hirem e'schten Eifer, e bössen hart geschwät a schon huet ons Regierung gemengt missen zur Uerdnung ze ruffen. Sie huet sech gewand a gedre't we' e Wirmchen, fir dach nönnen d'Hären vun Bonn net se verstömmen, geschweich d'Woerecht nach eng Ke'er ze rappelle'eren. Et mengt én dach we' wann kén vun onsen Volleksvertreider wöllt sech dén schéne Wé de' Seit der Musel verspären. Wät leit dénen schon un der E'er vun den Zwangsrekrute'ert, un der E'er vun onsen 3.500 Do'degen, um Schmierz vun hiren Elteren, un den Affer vum Generalstreik, un den Do'degen vun den Kazeter a Prisonsen! Firwat hun de' dann all hirt Liewen geaffert?

Fir d'Freihét an d'E'er vu Letzeburg!

Hirt Liewen hun sie op d'Spill gesat fir d'Woerecht!

An haut, hu mir net me' de Courage fir de Preisen ze soen, dass mir neischt wöllén mat hinnen ze dun hun, eso läng sie sech net zur E'erlechkét durchgerongen hun, hir Schold unzerkennen a bérét sin gud ze machen, eso weit ewe' et iwerhäft me'glech ass.

Firun dénen selwechten Offize'er wo' mir virun 25 Joer um Kasärenhaff hun missen um Bauch robben, virun dénen selwechten müssen haut schon erem ons Kanner stramm stoën!

An och do fönnt ons Regierung et net emol ne'deg ze proteste'eren!

D'ass jo och égal, wat ass schon wann eng nei Katastrof erabrecht! Um Findel wärten jo e puer Maschinen prett stoën fir ons Spötleit erem se'er a Secherhét ze bringen. De Rescht vum

dommen Vollek kann jo erem oni Consignen, op sech selwer ugewisen, bludden a leiden. Et ass et jo nach gewinnt et sin ere'scht 25 Joer hir!

Gott sei Dank hu mir d'Pflicht a d'Vespriechen aus frieme Länner matt an d'Hémecht zereck bruecht, we' mir onse Komeroden d'An zo'gedrückt, dofir ze suergen, dass dat Ongleck dat iwer ons Joergäng eragebrach war, net nach eng Ke'er könn. A wann mir ons haut, hei zu Woltz, zesummefond hun, an d'Hand zum Schwuer erhiewen, eso versprechen mir onse Komerodinnen a Komeroden, all onsen Helden aus Prisonsen a Kazetter, onst Me'glechst ze machen, ze warnen, fir rechtzeitig mam Fanger op d'Gefören hinze weisen a matt ze höllef en ze verhönneren, dass, we'nt perse'nlechen Intèren vun ömmer erem derselwechter Klick vun Perso'nen, ganz Völker a Lé d' Misèr gestierzt ginn.

Mir sin berét eng propper Hémecht matt op ze bauen!

Mir höllef en gären matt en Europa op enger e'erlecher Basis opzerichten, a mir sinn och de' Lescht de' Hass a Vergeltung wöllén priedegen. Awer mir sinn net d'accord, dass all de' Affer, all dat Ongleck all de' Tre'nen, all dé Schmierz aus dem leschte Krich emsoss waren an vergiess ginn.

Eso' ruffen lech ech all op: Lost mer weider fest an éneg zesammen stoën, all Affer vum Nazirégim. Lost mer ons net mössbrauchen, net spléken an net aschle'fere lossen. Lost mir ons we'negstens wierdeg erweisen, wierdeg all dénen Affer vun déne beschte Letzeburger.

Fir d'E'er vun onser Hémecht müssen mir zu jidder Schrött berét sin.

★

Usschle'ssend hun d'Délégatio'nen vun dénen énzelen Organisatio'nen prächtig Gerben önnen dem Klank vun der Sonnerie virum Monument aux Morts nidergeluecht.

Mat dem Ofspillen vun der «Hémecht» gong d'Journée Commémorative Nationale 1966 op en Enn.



† Freitag den 12. August 1966

Strahlender Sonnenschein lag über dem reizvollen, romantischen Sauerland. An jenem Freitagmorgen fuhren zahlreiche ehemalige Zwangsrekrutierte schweren Herzens nach Steinheim. Dort gaben sie einem sympathischen, unvergesslichen Kameraden das letzte Geleit auf seinem Wege in die Ewigkeit.

Raymond GRUBER, Hôtelier in Steinheim, langjähriges Vorstandsmitglied der VNEF-Sektion Echternach und Umgegend, sowie Mitglied des «Comité régional EST - Moselle - Süre», hat uns für immer verlassen. Mit 41 Jahren stand er in der Blüte seines Lebens.

Immer optimistisch, freundlich und kameradschaftlich kannte Raymond nur Freunde in allen Teilen des Landes. Zahlreich waren denn auch die Trauernden, die ihn auf seinem letzten Wege begleiten. Hinter der Fahne der VNEF-Sektion Echternach und herrlichen Blumengebinden hatte sich eine stattliche Zahl Zwangsrekrutierte gesammelt.

Auf dem Friedhof gedachte das Zentralvorstandsmitglied, Alfred Witry, aus Osweiler, in einer ergreifenden Ansprache im Namen aller Zwangsrekrutierte der Verdienste und der unglücklichen Jugend ihres Kameraden mit folgenden Worten:

Le'we Raymond - Le'w trauernd Familie
Als Member vum Comité central - vum Comité régional Musel a Sauer, an vum Lokalkomité Echternach an Umgegend, ass mir de schwe'er Mission iwerdröen ginn, am Numm vun allen Enrôlés de Force - Victimes du Nazisme, Dir le'we Fremd Raymond op dengem leschten Wé, Addi ze soen, an denger Fra, dengen Kanner, denger äler Mamm, an der ganzer Familie é klengen Tro'st ze erweisen, durch ons grôss Sympathie an Trauer fir Dech, den mir all nômmen als gudden, treie Komerod kannst hun.

Et fällt mir duebel schwe'er, dé richtig Wieder ze fannen, net nômmen well mir ons schon iwer 30 Joer kennen, we's Du zu Uesweiler am Hemechts-haus vun Denger Mamm, johrelang mat mir, dengem Noper d'Scholvakanzen verbruecht hues, mais och durfir wells Du och am Krich schwe'er Zeiten matgemach hues, an well mir Dir als Comitésmember vun der Sektion Echternach, mindestens all Mont eng Ke'er



An desem Moment könnt ons dat Wurt. Jeunesse sacrifiée, wät mir ganz vergiessen wollten, an senger harter Wirklechkët erôm firun d'Aen, a mir fillen ons erôm we' am Krich, we' én Mann, wo' én fir den aneren seng gesond Glidder an sein Liewen an d'Spill gesät huet.

Le'we Komerod Raymond, mir wessen, dass Du keng sche'n Jugend hast, no der Gefangenschaft a Russland, als Haut a Schank, krank, an halled erhengert erôm komm bass. We' hu mir démols all gesöt, wann mir erôm ganz an eis le'w letzeburger Hémecht kommen, gett sech d'Liewen sche'n gemacht. Mais an der Hémecht hun och op Dech d'Ruinen vun der Rundstedt-Offensive geward, vir erôm obgebaut ze ginn.

Do war Schaffen nômnen Tromp, an Du hues mat aller Kraft den elterlechen Hotelbetrieb opgebaut, am Inland an am Ausland bekannt an bele'wt gemacht.

Du huss eng Familie gegrend an mat Denger fleisseger a sympathischer Fra, nômnen Arbecht kannst am Dengschd vun Denge Clienten.

Durfir hätten mir Dir, als ömmer optimistischen, dynamischen an treien Komerod, so' géren als Ausgleich fir eng onglecklech Jugend, durch d'Schold vun engem barbareschen Okkupant, no' lang, Joeren vill Erfolg, Gleck an denger Familie gewünscht.

Leider hues och Du missten vill ze fre'h an d'Reihen do uewen am Himmel vun onsen 3.500 onglecklechen do'degen Komeroden, an an d'Reihen vun denen Honnerten aus de Joergäng 1920-1927, dé' nom Krig net mé d'Kraft hätten fir virun ze liewen, antrieden.

Le'wen Raymond, mir werden och Dech nie vergiessen können, well eng Komerodschaft zenner enger Generatio'n de' so'vill verbänd, an dé an eso engem gro'sse Misère zesammen geschwesst gin ass, kann och iwer é Gráf eweg net verschwannen.

Ons hauteg Jugend soll sech é Beispiel un dengem Liewen huelen, a soll durfir bieten, dat sie dat selwecht niemols an all der Härt ze erliewen braucht.

Le'we Frënd, Du hues ons all, de' hei un dengem Gräv stinn, gutt kannst an wann muncher Tre'n fällt, so' soll dat fir Deng Familie é klengen Tro'st an hirem dé'wen Léd sinn.

Au revoir Raymond, mir gesinn ons an enger besserer Welt erôm.

begënt sinn, an dodurch dé al Komerodschaft ömmer erôm obgefrescht gin ass.

Wanns Du a letzter Zeit krankheits-halber un onsen Comités-Söztungen verhönert wars, mass Du dach éstömig erôm gewielt gin, well mir all erward hunn, Du wiers geschwönn erôm um Dill.

Duerfir huet och d'Nouvelle vun Dengem Do't ons wé eng Bomm getraff. Mir wollten an konnten et net gléwen. Leider war et awer Wirklechkët.

Du go'fs am volle Liewen a Schaffen vun Denger Familie, an all Denge Komeroden a Frenn gerass.

Le'we Raymond, och Du bass wé vill äner am Krich fir Deng Familie ze scho'nen an ze retten an de Misère gang mat schwe'rem Herz hues Du no hêm verlangert, Hunger a Kélt gelidden. Du bass verwond ginn au hues wé mir och, vill onshellig Letzeburger Jongen a Russland stierwe gesinn.

Et könnt é mengen, mir wieren démols fir onst ganz Liewen ofgehärt an herzlos gin, zum mindesten gefillos gin.

Mais so' we' mir vir genau engem Joer zu Jonglenster beim Gráf vun onsem Komerod Pol Nilles stongen, a gekrasch hun, so' ass et ons haut, 21

Joer nôm Krich, virun dengem offenen Gráf, so' schwe'er öm d'Herz, well dat gro'sst Stierwen enner den Enrôlés, am besten Alter, wo' sie nach eso' ne'deg vun hiren Fraen an Kanner gebraucht ge'wen, ömmer me' zo'helt.

E'er dem Udenken vun onsen Do'degen

† In memoriam Joseph Haas

Jahr um Jahr lichten sich mehr und mehr die Reihen jener guten Luxemburger, die während den schweren Kriegsjahren sich uneigennützig in den Dienst ihrer Mitmenschen und der Luxemburger Heimat gestellt hatten.

So ging denn Jos. Haas von uns, der einstige ganz große Helfer einer durch die Gauleiter-Verordnung vom 30. August 1942 schwergeprüften, gehetzten und nach Unterschlupf suchenden Jugend.

Allzu früh und unvermittelt wurde er aus dem Kreise seiner Familie gerissen, eine leidgeprüfte Gattin, drei Söhne und eine Tochter hinterlassend.

Vielen hatte er im Leben geholfen. Viele verdanken ihm ihr Leben. Ihm aber konnte keiner helfen. Und sieht man näher zu, so stellt man fest, daß das Leben von Jos. Haas ein einziges, großes Opfer war.

In Eschdorf und Umgegend war dieser heldenmütige Mann als der «Schweiger aus Wahl» wohl bekannt.

Warum Schweiger?

Als einer der größten Resistenzler des Nordens schleuste er nicht weniger als 243 Refraktäre in solch sichere Unterschlüpfe, daß aber auch nicht ein einziger in den Fängen der Gestapo und ihrer Helfershelfer hängen blieb. Keinem von diesen vielen «Jongen» wurde auch nur ein Haar gekrümmt. Seine Wohnung war das Or-



ganisationszentrum der ganzen Umgegend. Hier war Tag u. Nacht Hochbetrieb. Es galt den überall herumschleichenden u. schnüffelnden Okkopanten irrezuführen. Pläne u. immer Pläne mußten neu geschmiedet werden. Dann galt es umdisponieren. Bei Nacht u. Nebel mußten unsicher gewordene Verstecke geräumt und ihre Insassen in andere, neue eingewiesen werden. Niemand zählte je all die vielen bangen Stunden, Tage und Nächte, die Jos. Haas verwand

um sich der verfolgten und fliehenden Luxemburger Jungen anzunehmen, ihnen zu helfen in ihrer großen Not. Bei all seiner Besorgnis um das Leben anderer, fehlte Jos. Haas die stählerne Gesundheit, der er bedurft hätte. Wie stark sein Wille war, geht aus der Tatsache hervor, daß er schwieg wie ein Grab als die Gestapo ihn abgeführt hatte, und er den erbarmungslosen Verhören dieser Bluthunde unterworfen war. Nichts, aber auch gar nichts verriet der Schweiger aus Wahl. Nach seiner Rückkehr aus dem Konzentrationslager war seine Gesundheit schwer angeschlagen. Doch das Leben ging weiter. Es mag sein, daß Jos. Haas aus dem Bewußtsein heraus, seine ganze Pflicht während den schweren Kriegsjahren erfüllt zu haben, die nötige Kraft schöpfte um weiter zu leben. Doch die Nachkriegszeit fragte nicht nach ihm! Ihm mag wohl der Dank jener ehemaliger Refraktäre der beste Balsam auf seine körperlichen und moralischen Wunden gewesen sein.

Viele seiner früheren Schutzbefohlenen bezeugten ihre Dankbarkeit durch einen letzten Blumengruß. Sie werden sich, fortan, ihres herzensguten Helfers in schwerer Not, erinnern und ihm ein pietätvolles Andenken bewahren. Der leidgeprüften Gattin und den um ihren Vater trauernden Kinder entbieten die früheren Refraktäre ihr tiefst gefühltes Beileid.

Sondes, den 11. September 1966, kruet d'Amicale vun den «Enrôlés de Force Victimes du Nazisme» vun Eischen e Fuendel. Mir félicite'eren de' Eischener Komeroden fir hir Initiativ an hir Aktivite't.



Den Här Burgerméschter WOLFF présente'ert dén neie Fuendel.

(Iwert d'Festlégkëten vun der Fuendelweih erschengt en ausfé'leche Bericht an der nächster Nummer.)

Wie schon in den beiden vorangegangenen Monatsheften «Les Sacrifiés» drauf hingewiesen worden war, wurde dem Föderationskomitee der VNEF das Regierungsprojekt eines Statutes für die Zwangsrekrutierten zur Kenntnisnahme und zur Begutachtung zugeleitet.

Wer sich nun die Rede des Föderationspräsidenten gelegentlich unserer Journée Commémorative mit angehört hat, oder dieselbe an anderer Stelle dieser Nummer gelesen hat, mußte feststellen, daß eben jenem neuen Gesetzesprojekt der Regierung manche Mängel anhaften, die solcher Art sind, daß wir Zwangsrekrutierte ohne die von uns geforderten Änderungen, niemals damit einverstanden sein können, diese Vorlage zum Gesetz erhoben zu sehen.

Schon jetzt erklären wir, daß wir uns mit allen uns zur Verfügung stehenden Mitteln – und die sind gar manche – zur Wehr setzen werden, sollte sich unser Gesetzgeber anschicken das vorliegende Regierungsprojekt zu verwirklichen ohne daß den Beanstandungen und den Forderungen nach Verbesserung jener Texte Rechnung getragen würde. Aber auch unnütze Verzögerungen werden wir fürderhin nicht mehr dulden. Wir sind ohnehin schon zu lange eingehalten worden und des sterilen Wartens überdrüssig.

In der Tat, mit etwas gutem Willen regierungsseitig, wäre das ganze Zwangsrekrutiertenproblem im Handumdrehen zu lösen.

Was ist nun an jenem Regierungsprojekt zu beanstanden?

Sich auf das Statut des Nürnberger Tribunals basierend, verlangt das Föderationskomitee, daß die Zwangseinberufung zum «KHD» (Kriegshilfsdienst) ebenfalls wie die Zwangsrekrutierung zum «RAD» und zur Wehrmacht als ein Kriegsverbrechen angesehen wird und als solches in dem zu schaffenden Gesetzestext erscheint.

Artikel 7 kann uns auf keinen Fall zufriedenstellen, weil durch dessen Text die Diskriminierung zwischen «patriotischen Opfern» und den Zwangsrekrutierten, geschaffen durch das Kriegsschädengesetz vom 25. Februar 1950, in keiner Weise beseitigt wird. Im Gegenteil, der von der Regierung vorgeschlagene Text würde noch weitere

Diskriminierungen schaffen, und dies unter den Zwangsrekrutierten selbst. Es liegt hier offensichtlich der Versuch vor, die Zwangsrekrutierten zu zersplittern. Die Zersplitterung würde dadurch erreicht werden, daß diesem oder jenem von einer Regierungskommission irgendwelche geldliche Entschädigungen zugestanden würden, was soviel bedeutet wie willkürliche Behandlung. Und eben dagegen wehren wir uns auf das Entschiedenste.

Das Gesetzesprojekt

bezüglich verschiedener Maßnahmen zu Gunsten von Personen welche Opfer illegaler Maßnahmen durch den Okkupanten wurden.

Unsere Forderung war und bleibt, das wirkliche Feststellen unseres Lohnausfalls in Ziffern. An unserer Regierung ist es, unverzüglich Verhandlungen mit der Bundesregierung aufzunehmen, um von ihr die nötigen finanziellen Aufwendungen zu erlangen. Sollte allerdings die luxemburgische Regierung darauf bestehen den Zwangsrekrutierten einen neuen weiteren Vorschub zu gewähren, so werden letztere sich nicht weigern diesen entgegenzunehmen.

Eine weitere Forderung unsererseits ist das Anlegen medizinischer Dossiers für alle Zwangsrekrutierte. Im Regierungsprojekt wurde dieser Punkt kurzerhand fallengelassen. Warum?

Die Antwort darauf bleibt man uns schuldig. Keine Antwort ich auch eine Antwort. Ungefähr folgende: Je eher die Zwangsrekrutierten aussterben, desto schneller und einfacher ist ihr Problem zu lösen! Sie sollen doch zusehen wie sie mit den während des Krieges aufgerafften Krankheiten fertig werden! Ob ihre Kinder am Hungertuche nagen, derweil der letzte Franken für ärztliche Behandlung eines Vaters, einer Mutter ausgegeben werden muß, die mit irgendeiner schleichenden Krankheit aus dem tausendjährigen Reich «rapatriert» wurden, ist doch unseren hohen Herren Schnuppe. Ihnen fehlt's an nichts, ihnen geht's gut!

Wir Zwangsrekrutierte allerdings stehen dieser Auffassung diametral ge-

genüber und werden nicht eher ruhen bis diese ungeheure Lücke in den luxemburgischen Gesetzestexten aufgefüllt ist.

Weiter verlangt die Föderation der Zwangsrekrutierten, daß aber auch jeder Zweifel, sei es auch nur der leiseste, am bereits zugestandenen Titel «Mort pour la Patrie» für unsere Gefallenen auf gesetzlichem Wege beseitigt wird. Bedauerlich ist die Tatsache, daß im Regierungsprojekt der von uns verlangte Ehrentitel an solche Personen, die ganz uneigennützig ihr Leben aufs Spiel setzten, um dem Lande junges Leben zu erhalten, einfach nicht erwähnt ist. Unserem Gesetzgeber scheint an der Dankbarkeit gegenüber verdienstvollen Luxemburger wenig gelegen zu sein.

In Artikel 15 über die doppelte Anrechnung zur Pension jener in der Zwangsrekrutierung verbrachten Jahre, vermissen wir einen Zusatz, der denjenigen Zwangsrekrutierten ausländischer Nationalität, die nach der Liberation die luxemburgische Nationalität erworben haben, mancherlei Unannehmlichkeiten und Schwierigkeiten ersparen würde.

Verlangt wird desweiteren die doppelte Anrechnung zur Pension, der Zeit, die in der Zwangsrekrutierung verbracht wurde und ein Minimum von 6 Monaten übersteigt, und sobald sich eine vorzeitige Invalidität einstellt oder bei frühzeitigem Tode.

Wie aus dem Vorerwähnten hervorgeht, ist manches faul an dem neuen Regierungsprojekt, welches unser Herr Staatsminister zum Gesetz erheben lassen will.

Aber noch manch andere Fehler und Lücken gibt es in diesem Projekt. Z. B. bliebe noch immer die Diskriminierung in Sachen der Kriegsinvalidenrenten weiter bestehen.

Von einer Rente de Reconnaissance für die Eltern und Hinterbliebenen unserer Gefallenen geht nicht die Rede.

Alles in allem: wir Zwangsrekrutierte werden niemals mit dem Regierungsprojekt, in seiner jetzt vorliegenden Form, einverstanden sein können. Ja, wir müssen es unbedingt ablehnen, sollte unser Gesetzgeber sich nicht bereitfinden die von uns geforderten Änderungen vorzunehmen. Auf keinen Fall werden wir Ja und Amen sagen zu einem weiteren Schandvertrag.

Die alten Schul- und Studienräte

Als wir in unserer vorletzten Nummer den Brief des Herrn Schulrat Hagemann aus Hamburg veröffentlichten, ging ein Sturm der Entrüstung sowohl durch unser Land als auch durch offizielle und private Kreise des Auslandes. Auch in der Bundesrepublik. Dafür haben wir schriftliche Beweise in Form von Zeitungsausschnitten und Briefen vorliegen.

Es freut uns – und das sei gleich zu Anfang gesagt – feststellen zu können, daß große Bevölkerungskreise in Deutschland resolut ihre wahrhaft demokratische Gesinnung offen zur Schau tragen und die Meinung vertreten, daß Auswüchse à la Hagemann schärfstens zu verurteilen sind, auch dann, wenn ein solcher Herr – wie sich inzwischen herausgestellt hat – nicht Doktor und nicht mehr im aktiven Schuldienst ist, dafür aber Julius heißt und demnächst sein 90. Lebensjahr vollenden wird. Wir freuen uns, wie gesagt, feststellen zu können, daß die Richtigkeit unseres so oft vertretenen Standpunktes, eine Verallgemeinerung sei immer falsch, damit erneut bewiesen wurde.

Etwas anderes aber wurde leider nicht bewiesen, nämlich, daß der Herr Schulrat aus Hamburg als Einzelfall im heutigen Deutschland anzusehen ist. Dies anzunehmen wäre leider eine ach! nur zu schöne Fata Morgana. Denn in der Bundesrepublik gibt es zur Zeit noch eine ganz ansehnliche (um nicht zu sagen: erschreckliche) Zahl von Lehrern der verschiedensten Dienstgrade – und nicht nur im Ruhestand lebende! –, die aus ihrer alten Nazi-Gesinnung nicht den allergeringsten Hehl machen, sondern dieselbe vielmehr recht offen und öffentlich bekunden. Auch dafür fehlt es uns nicht an schriftlichen Beweisen.

In seiner Juni-Nummer 1966 brachte die deutsche satirische Monatszeitschrift «pardon» einen in dieser Beziehung mehr als aufschlußreichen Artikel von Otto Köhler «Lernen für ein braunes Leben.» Wir möchten nicht verfehlen, daraus eine Reihe von besonders markanten Auszügen hier wiederzugeben, dies mit der Erlaubnis von Autor und Verlag, die uns – das sei besonders und dankend hervorgehoben – recht gerne und honorarfrei gegeben wurde.

Zuvor sei jedoch bemerkt, daß in diesem Artikel immer wieder Rede geht von einer politischen Partei Deutschlands, die vor einigen Jahren auftauchte, der NPD. Dies stellt die Abkürzung für *Nationaldemokratische Partei* dar. Und sie ist – gemäß dem Landgericht Konstanz – «ein Sammelbecken früherer Nationalsozialisten».

Diese Einstufung dürfte wohl schon recht aufschlußreich sein. Und ihre Richtigkeit wird noch bestätigt durch die Auffassung, die ein Studienrat Dr. Bohn aus Kitzingen als Redner in einer NPD-Versammlung bezüglich der Zugehörigkeit zur ehemaligen Hitler-Partei äußerte: «Wer Mitglied der Nationalsozialistischen Partei war, hat seinerzeit ein ihm durch die Verfassung gewährtes Recht ausgeübt. Mit andern Worten: Wenn ein Verbrecher, der sich die gesetzliche Macht zu verschaffen wußte, den Mord erlaubt, dann ist damit das Verbrechen legal geworden. Fürwahr eine bequeme Auffassung! – Aber auch eine Auffassung, die ihren Urheber von Anfang an verurteilen muß!

Auch in ihren Propagandaschriften – «DN –

Deutsche Nachrichten» – vertritt die NPD diese Grundsätze. So etwa in ihrer Nr. 14/1966, Seite 3, wo man erfahren kann. «daß der Nationalsozialismus eine «echte Revolution» war, während 1945 die weniger schöne «Gegenrevolution» eingesetzt habe».

Herr Studienrat Dr. Bohn lieferte in der bereits zitierten NPD-Versammlung, die übrigens in Steinheim bei Hanau stattfand und der Otto Köhler beiwohnte, noch weitere Beweise seiner und seiner Partei Mentalität. Er vertritt «an der Schule selbst im Gespräch mit Lehrerkollegen» die Ansicht, «daß nicht Deutschland allein Schuld an diesem Krieg war, sondern in erster Linie England, in zweiter Linie Polen, in dritter Linie Amerika und erst in vierter Linie Deutschland». Interessant ist auch die Meinung des Herrn Studienrat über andere, den Nazis zur Last gelegte Gegebenheiten. «Kriegsverbrechen? Die ändern auch! Ausschwitzprozess? Das hat mit Rechtsfindung nichts mehr zu tun.»

Zitieren wir weiter den Bericht von Otto Köhler über den Verlauf dieser Versammlung:

«Es ist Opposition vorhanden. Sechs junge Leute im Abiturientenalter, unter ihnen ein Mädchen. Anscheinend tun nicht überall in Deutschland die Studienräte ihre vaterländische Pflicht. Denn die jungen Leute wollen es genau wissen, zu genau. Das Mädchen nimmt die Ausschwitz-Zeugen in Schutz: «Sie haben nicht nur einen Mord gesehen, sie haben den Mord an ihrem Vater, an ihrer Mutter gesehen, sie haben Massenmorde gesehen.» Ob er, der Schulrat, sich für Kaduk und Bonger einsetzen wolle? Widerspruch ist der Kitzinger Pädagoge von Leuten im Primaneralter offensichtlich nicht gewohnt. Er gerät ins Schwimmen, spricht davon, daß es sich um schwierige Fälle, um Grenzfälle handle. Überlegt. Und erblickt rettendes Ufer: «Wir Nationaldemokraten sind der Meinung, daß Verbrecher noch viel schärfer bestraft werden müssen. Wenn wirklich einer Leute umgebracht hat, dann muß er aufgehängt werden.» Beifall. Natürlich, die Todesstrafe. Und der Ton lag auch wirklich. Wenn wirklich einer Leute umgebracht hat.

Das Mädchen ist noch nicht zufrieden. Es fragt, warum die Parteiführung der Nationaldemokraten offiziell Kränze von in Landsberg hingerichteten Kriegsverbrechern niedergelegt habe. Die gutbürgerliche Versammlung verwandelt sich in Sekundenschnelle in einen einzigen Aufschrei: «Dann sind wir alle Kriegsverbrecher. Dann ist ihr Vater auch ein Kriegsverbrecher.» So dringt es von allen Seiten auf das Mädchen ein. Der Studienrat bescheidet sie: «Es handelt sich nicht um Kriegsverbrecher, sondern um deutsche Offiziere, die Partisanen haben erschossen lassen. Sie waren unschuldige Opfer einer Siegerjustiz. Sie können mir glauben, wenn die Parteiführer der NPD Kränze an den Gräbern von Kriegsverbrechern niedergelegt hätten, hätte ich sofort meinen Austritt erklärt.» Offensichtlich hat sich der Studienrat sehr gut über die Unschuld der von der «Siegerjustiz» Hingerichteten informiert. Doch das Mädchen will es allzu genau wissen: «Können Sie uns die Namen derjenigen sagen, denen man von der NPD diese Ehrung hat zuteil werden lassen?» Diese Frage hat der Studienrat nicht erwartet. Er weiß einzig und allein, daß sie unschuldig



TAMBOWER!

Reserve'ert iech den 5. November
fir eis Journée.

waren – das hat ihm vermutlich die kollektive Weisheit seiner Partei eingegeben.

«Der Versammlungsleiter . . . entzieht den jungen Leuten von der Opposition, die sich immer wieder gemeldet haben, das Wort.»

«Widerspruch wird mit Gewalt gebrochen. Eine Meute von Ordnern stürzt sich auf die oppositionellen jungen Leute, zerrt sie von den Sitzen hoch.»

Ja lieber Leser, erinnert uns das nicht an die Zeiten, da die Schläger der Hitler-Partei ihr Unwesen nicht nur ungestraft, sondern im behördlichen Auftrag treiben durften? Etwa bei den vielen «Märschen», wenn sie alle diejenigen niederprügelten, die die Hakenkreuzfahne nicht grüßten?

Übrigens wurde auch Otto Köhler des Versammlungssaales verwiesen, weil er sein Tonbandgerät aus der Tasche gezogen hatte und damit eine Aufnahme machen wollte. Da half ihm weder sein Presseausweis, noch die Tatsache, daß die ganze Zeit über neben dem Rednerpult ein Tonbandgerät der NPD mitgelaufen war.

«Von allen Seiten dringen sie auf mich ein. Leute mit Ordner-Binden und Leute, die nur das NPD-Parteiabzeichen tragen. Sie greifen nach dem Mikrofon. Einer – die Polizei stellt später fest, daß er Martin Hoffmann heißt und aus dem benachbarten Langen stammt – dreht am Mikrofon so lange mit aller Gewalt, bis es kaputt ist. Dann werde ich hinausgeschoben. Die Versammlung einer demokratischen Partei, die national, aber nicht nazistisch, vor allem aber anständig ist, sie ist für mich beendet.»

Wer war dieser Versammlungsredner Dr. Gerhard Bohn? Ortsvorsteher des Bundes der Vertriebenen, ja gewiß. Aber noch mehr: Oberstudienrat am Gymnasium in Kitzingen. Ein Mann, der in den Versammlungen stolz bekennt, wie er seine Primaner politisch beeinflusst, wie er ihnen die erste Strophe des Deutschlandliedes singt (« . . . das für mich immer noch mit Deutschland, Deutschland über alles beginnt», wie dieser Herr laut äußert!)

«Und Dr. Bohn ist keine Ausnahme. Pädagogen seiner Güte gibt es überall in der Bundesrepublik, vom Volksschullehrer bis zum Oberstudienrat.»

Gerade diese Tatsache darf nicht übersehen und nicht zu gering geachtet werden. Denn in ihr liegt die große Gefahr, die diese NPD in sich birgt. «Ohne die stille und aufopferungsvolle Arbeit der in der NPD zusammengeschlossenen Lehrer und Studienräte wäre heute diese Partei hoffnungslos überaltert.» Doch sie ist es nicht! Denn diese Lehrpersonen nützen die Berufsstellung konsequent aus, um die deutsche Jugend, die politisch und geschichtlich unbelastet zu ihnen kommt, mit ihren nazistisch-verbrecherischen Theorien zu vergiften und für eine wirkliche Demokratie unbrauchbar zu machen. Ja, sie stellen sich für diese «Leistungen» noch voller Stolz in ein möglichst helles Scheinwerferlicht und lassen sich Beifall spenden!

Wie der Schulunterricht eines solchen NPD-Lehrers vor sich geht, läßt sich, wenn auch nicht bewiesen, so doch leicht vorstellen. Beziehen doch diese Herren ihr Material samt und sonders aus ihrem Parteiorgan, den »Deutschen Nachrichten« (DN), vormals »Reichsruf« (RR).

Otto Köhler hat einen solch imaginär-wirklichen Unterricht im »pardon« zusammengestellt. Er sei in Auszügen hier wiedergegeben:

«PHYSIKSTUNDE: V2 als Kulturtat

Die erste Stunde: Physikunterricht. Unser NPD-Studienrat erläutert ganz nüchtern und sachlich die Gesetze des Raketenantriebs und der Weltraumfahrt. Natürlich, Physik ist weltanschaulich völlig neutral, und der Studienrat würde ohnehin niemals Parteipropaganda im Unterricht machen. Andererseits kann man ihm aber nicht verbieten, unvoreingenommen zu erläutern, wie Raketen und Weltraumfahrt überhaupt erst möglich wurden. Und so sagt er: «Russen und Amerikaner sind in diesen Tagen stolz auf ihre neuen großen Erfolge bei der Eroberung des Weltraums. Fast auf den Tag genau, am 27. März vor zwanzig Jahren, startete die letzte der etwa zweitausend »V2«-Raketen, deren erste am 8. Sept. 1944 auf London fiel. Und darum können wir mit berechtigtem Stolz heute der Welt erklären: «Die Eroberung des Weltraums begann in Peenemünde am Ostseestrand . . . » «Deshalb . . . sollte man sich, bei aller Bescheidenheit, in diesen Tagen jener Anfänge erinnern, die der jungen Generation beweisen, daß Deutschlands Geschichte nicht nur »Auschwitz« heißt.» (DN 2. 4. 1965)

Diese Belehrung ist für die Schüler ohne Zweifel ein Gewinn. Sie wissen jetzt, daß die Mondraketen ohne die Zerstörung Londons durch deutsche V-Waffen nicht möglich gewesen wären, und daß wir angesichts dieser deutschen Kulturtat endlich einmal aufhören müssen, immer nur von Auschwitz zu sprechen.

«Es klingelt. Die nächste Stunde: Geographie. Auch hier der Unterricht sachlich – jedoch ohne falsche Tabus. – Zunächst die Repetition der deutschen Grenzen. Die von 1937? Das ist entschieden zu wenig: «Das deutsche Land reicht von der See bis zur Salurner Klause, von der Eifel bis an den Böhmerwald, von der Saar bis an die Memel» (DN 1. 1. 65 – Neujahrsbotschaft des NPD-Vorstands). Eine kleine Aufgabe für die Schüler. Sie müssen nach diesen gegebenen Grenzorten durch einen Blick auf die Karte feststellen, was alles zu Deutschland gehört: Südtirol (Salurner Klause) und damit auch Österreich. Das sogenannte Polen und etwas mehr, denn die Memel fließt erst auf russischem Gebiet. Ein Stück von der sogenannten Tschechoslowakei. Das wär's – vorläufig. Und wer alles richtig herausgefunden hat, bekommt eine Eins.»

Natürlich ist einem gewissenhaften Studienrat im Geographieunterricht ein Seitenblick auf die Grundfragen der Politik nicht zu verwehren, besonders wenn die Welt so aus den Fugen geraten ist wie heute. Und darum klagt er: «Man versagt den Weissen in Südafrika und in Angola Waffenhilfe und liefert Hunderte von Panzern unentgeltlich nach Israel.» Diese Feststellung zwingt den Studienrat, näher und selbstverständlich ohne jedes antisemitische Ressentiment auf die Lage Israels einzugehen. Für Israel aber, das steht fest, gibt es zur Zeit nur eine klare Alternative: «Entweder expandieren oder kapitulieren, etwa durch eine vom gesamten Weltjudentum durchgeführte Geburtenregelung, wozu sich dieses kaum verstehen würde. Bleibt also nur Expansion, Expansion mit Waffengewalt.» (DN 19. 3. 65)

« . . . Geschichtsunterricht. Unser Studienrat spricht über den kürzlich verstorbenen Churchill und erläutert: «Mit Premierminister Winston Churchill hat der letzte Hauptverantwortliche am Weltkrieg II und dessen Folgen das Zeitliche gesegnet. Das Urteil über ihn wird die Geschichte sprechen. – De mortuis nihil nisi bene.» (DN 29. 1. 65)

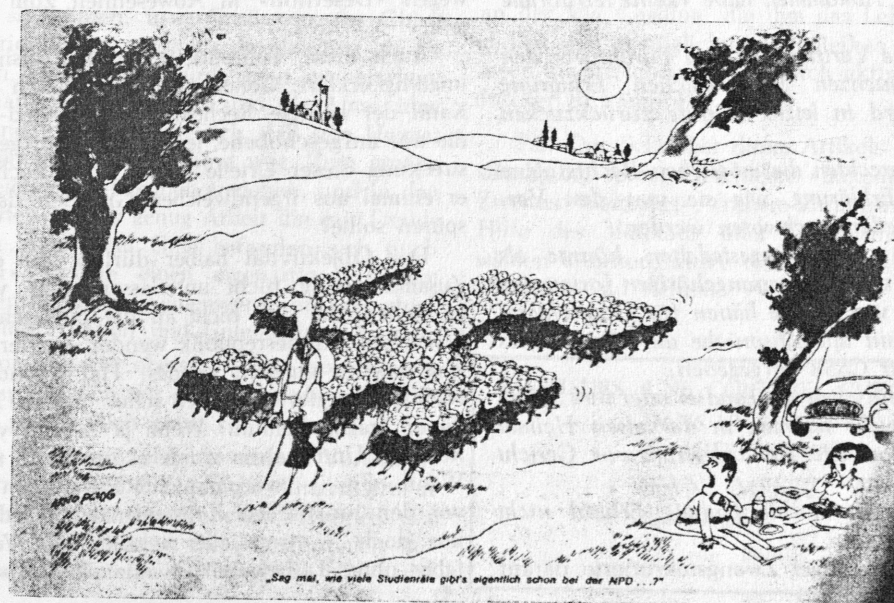
Und da die Lateinkenntnisse der Klasse ohnehin recht schlecht sind, fügt er hinzu: «Der Kriegsverbrecher Churchill hat den antibolschewistischen Führer vernichtet und den sowjet-russischen Despoten gerettet.» (DN 12. 2. 65) Die Schüler wissen natürlich schon längst, daß «die dummen Schemata von der Alleinschuld Deutschlands am Ersten und Zweiten Weltkrieg, vom Amokläufer Hitler sich in Schall und Rauch aufgelöst» haben. Und deshalb sind sie ihrem Studienrat dankbar, daß er sie «aus dem Diktat der aufgezungenen Ansichten» auch weiter »frei macht durch eine vorbehaltlose Sicht auf unsere jüngste Vergangenheit.» Dazu dient ihm das Buch des Generalintendanten Hans Severus Ziegler »Adolf Hitler aus dem Erleben dargestellt.« Mit einem gütigen Ton in der Stimme versichert der Studienrat seinen Schülern: «Welche Wohltat, den Menschen Adolf Hitler durch Hans Severus Ziegler dargestellt zu sehen. Der einstige Generalintendant des Deutschen Nationaltheaters in Weimar begegnete Hitler auf der Ebene der Kultur. Einem solchen Berater in kulturellen Fragen war Hitler stets aufgeschlossen und verbunden. So kann ihn Ziegler auch wahrhaftig in der Erinnerung festhalten. Es ist alles natürlich, echt, gesund. Ziegler zeigt den kulturergreifenen Hitler, denn er hat ihn so erlebt. Und wenn wir heute die an den Haaren herbeigezerrten Problematisierungen der Kunst betrachten oder die Verzerrungen der Gestalten unserer Geschichte, auch der jüngsten Vergangenheit, dann greifen wir zu Zieglers Buch, der Hitler in seinem kulturellen Wollen beraten hat und dem dieser als Gegengabe dafür Einblicke in

seine Gedanken gewährte wie wohl kaum einem anderen Kunsthistoriker, obwohl sich viele damit brüsten. Dieses Buch, geschrieben mit Würde und Anstand, wiegt eine ganze Bibliothek der Sekundärliteratur auf, gerade weil Hitler aus dem Erleben dargestellt ist» (RR 11. 12. 64). Und mit dieser tiefen Einsicht ist an diesem Tag der Unterricht unseres NPD-Studienrates beendet.

So oder so ähnlich mag es in den Unterrichtsstunden der NPD-Lehrer und der NPD-Studienräte zugehen. Denn sie scheuen keine Mühe und keine Anstrengung, um die ihnen anvertrauten jungen Menschen in ihrem Geist und in ihrer Gesinnung zu erziehen. Wir können sicher sein: Solange diese aufrechten Männer tätig sind, wird jenes ewige Deutschland nicht untergehen, das alle Welt in Furcht und Schrecken versetzt.»

So sieht es Otto Köhler in seinem Artikel »Lernen für ein braunes Leben«. Man lasse sich nicht etwa täuschen durch den satirischen Ton. Denn wenn dieser vielleicht diesen oder jenen dazu verleiten mag, das Ganze »nicht ernst« zu nehmen, so darf er versichert sein, daß der Autor, genau wie wir selber, diese Zustände in der Bundesrepublik mit Sorge betrachtet. Darüber kann uns auch die oft vorgebrachte, als Entschuldigung gedachte Tatsache, daß es sich doch nur um eine verschwindende Minderheit handelt, in keiner Weise hinweghelfen. Denn diese Theorien haben bereits einmal das deutsche Volk dazu verleitet, die ganze Welt in ein Chaos zu stürzen. Auch damals gingen sie von einer Minderheit aus, der man solange jede Bedeutung absprach, bis es zu spät war. Viele hunderttausend Menschen in aller Welt spüren noch heute die Folgen dieser Sorglosigkeit. Zu ihnen gehören auch wir Zwangsrekrutierte. Und deshalb möchten wir nicht, daß es wieder einmal soweit kommt, wie es Alexander Spoerl in einem seiner Bücher schreibt: »Stiefel hallten über das Plaster, und die Stiefel nahmen kein Ende, und heisere Kehlen schrien: »Deutschland erwache!« Es war aber schon zu spät, Hitler war schon an der Macht.»

d. f.



«Sag mir, wie viele Studienräte gibt's eigentlich schon bei der NPD . . . ?»

Noch gültig oder nicht

In der Nummer 33 vom August 1966 des «Spiegel» len wir unter dem Titel «Auf den Hals», daß der deutsche Außenminister Schroeder einen Vertrag aus der Hitler-Zeit zerreißen möchte. Einen Vertrag, der im Jahre 1938 zwischen Chamberlain für England, Daladier für Frankreich, Mussolini für Italien und Hitler für Deutschland abgeschlossen worden war und der unter der Bezeichnung «Münchener Abkommen» in die Geschichte eingegangen ist. In dem Abkommen vereinbarten diese «Vier» die Abtretung der sudeten-deutschen Gebiete an das deutsche Reich, ohne daß die damalige tschechische Regierung auch nur gefragt worden wäre. Es stellt nicht gerade ein Ruhmesblatt in der politischen Geschichte Europas dar.

Doch nicht darum soll es hier gehen, sondern vielmehr um die Tatsache, daß dieser Vertrag – da noch nicht widerrufen – immer noch in Kraft ist. Wahrlich sonderbar, aber auch wahrlich wahr!

Wenn nun der bundesdeutsche Außenminister Schroeder – wie gesagt – diesen Vertrag zerschneiden will, so entspringt das keineswegs dem Bedürfnis, alles abzuschaffen, was zur «unbewältigten Vergangenheit» gehört, sondern ganz realen Gründen. Der «Spiegel» schreibt: *«Solange Bonn diesen Vertrag nicht für ungültig erklärt, will die CSSR mit der Bundesrepublik keine Handelsmissionen austauschen. Prag ist – abgesehen von Albanien – die einzige Hauptstadt des Ostblocks, in der bislang, sehr zum Bedauern des Außenamtes, eine solche quasi-diplomatische Vertretung Bonns fehlt.»*

Frankreich hat – gemäß «Spiegel» – bereits 1944 erklärt, dieses Abkommen sei null und nichtig, und auch Englands Außenminister Michael Stewart versicherte der gleichen Zeitschrift unlängst erneut, der «verabscheuungswürdige» Vertrag gelte nicht mehr.

«Ähnliches hatte das auswärtige Amt bereits in die Friedensnote der Bundesregierung schreiben wollen, die am 25. März dieses Jahres in alle Welt verschickt wurde. Noch am 15. März enthielt der Noten-Entwurf eine Ungültigkeits-Passage: «Die Bundesregierung ist der Auffassung, daß das Münchener Abkommen . . . nicht mehr gültig ist.»

Der AA-Verzicht überdauerte indes die nächsten Tage nicht. Im endgültigen Notentext hieß es statt dessen lediglich, das Abkommen habe «keine territoriale Bedeutung mehr.»

Rücksicht auf die Vertriebenen und Furcht vor den juristischen Konsequenzen einer solchen Erklärung hatten Ludwig Erhard in letzter Minute zurückzucken lassen.

Den Kanzler schreckten die möglichen Rechtsfolgen einer Ungültigkeits-Erklärung, wie sie von den Vertriebenen immer wieder beschworen werden:

- Den im Jahre 1945 Ausgesiedelten könnte als tschechoslowakischen Staatsangehörigen fortan von Prag unterstellt werden, sie hätten für Deutschland optiert und damit alle Ansprüche auf ihr privates Eigentum in der CSSR aufgegeben;

- alle sudetendeutschen Ex-Landser oder ihre Söhne in der Bundeswehr könnten in der alten Heimat wegen Desertion oder Landesverrats vor Gericht gestellt werden.

Ein solches Risiko mochte Ludwig Erhard nicht eingehen.

Warum wir Luxemburger Zwangsrekrutierte darauf eingehen?

Nun, es scheint uns wichtig, festzuhalten, daß Schriftstücke, die u. a. die Unterschrift ehemaliger Nazi-Bonzen tragen, von der heutigen Bundesregierung als immer noch rechtskräftig angesehen werden, solange sie nicht in aller Form für ungültig erklärt wurden. Und ein weiterer Punkt scheint uns wichtig: Bundeskanzler Ludwig Erhard ist nicht allzu sehr geneigt, einer derartigen Ungültigkeitserklärung zuzustimmen aus «Furcht vor juristischen Konsequenzen.»

Dazu unsere Frage:

Nimmt etwa der Herr Bundeskanzler den gleichen Standpunkt ein gegenüber allem, was in dieser Richtung mit uns Zwangsrekrutierte geschah? Oder konkreter gefragt: Ist Herr Erhard etwa auch der Ansicht, jenes Schreiben, das unsern Angehörigen in den Jahren 1942, 1943 und 1944 zugestellt wurde, habe lediglich «keine territoriale Bedeutung mehr»? Wir meinen jenes Schriftstück, dessen erster und wichtigster Satz lautete: «Auf Grund der Verordnung vom 23. 8. 42 – RGBI I S 535 hat ihr Sohn . . . die deutsche Staatsangehörigkeit mit Wirkung vom Tage seines Dienst Eintritts bei der deutschen Wehrmacht erworben . . . »

Auch dieses Schreiben trug die Unterschrift eines Nazi-Bonzen, wie das Münchener Abkommen; auch die darin enthaltene Bestimmung wurde über die Köpfe der unmittelbar Betroffenen verfügt, wie das Münchener Abkommen; auch diese Maßnahme wurde bisher noch nicht ausdrücklich für ungültig erklärt, wie das Münchener Abkommen. Muß daraus geschlossen werden, daß sie noch immer «legal» und in Kraft ist, wie das Münchener Abkommen?

Die Luxemburger Zwangsrekrutierte wären für eine klare, unzweideutige Antwort sehr dankbar. Wird sie kommen? Oder wird sie ausbleiben, aus «Furcht vor den juristischen Konsequenzen»?

Die gleichen Fragen müssen wir stellen in Bezug auf eine andere Maßnahme des ehemaligen Herrenvolkes von jenseits der Mosel. Diese betrifft zwar eine geringere Anzahl von uns, ist aber für diese desto wichtiger.

So mancher zur Wehrmacht gezwungene Luxemburger kehrte diesem Verein in einem günstigen Augenblick den Rücken und tauchte in einer Widerstandsbewegung unter oder ging zum «Feind» über. Er wurde denn auch prompt von einem deutschen Kriegsgericht wegen «Desertion» in Abwesenheit zum Tode verurteilt.

Auch diese Todesurteile wurden bisher nicht für ungültig erklärt. Gelten auch sie folglich immer noch? Kann der heutige Rechtsnachfolger Nazi-Deutschlands die nur aufgeschobene, jedoch nicht aufgehobene Vollstreckung dieser Urteile immer noch nachholen, wenn er einmal aus irgendwelchen Gründen dazu Lust verspüren sollte?

Der Objektivität halber dürfen wir es in diesem Zusammenhang nicht unterlassen, eine weitere Frage zu stellen, die sich nicht an die politisch Verantwortlichen der Bundesrepublik wendet, sondern an diejenigen unseres eigenen Landes: Hat irgendeine unserer Nachkriegsregierungen sich schon um die Beantwortung dieser Fragen bemüht? Wenn ja – was war dann das Resultat? Und warum wurde es uns noch nie mitgeteilt? Wenn nein – warum nicht? Etwa auch aus «Furcht vor den juristischen Konsequenzen»? Oder weil man uns doch – trotz aller gegenteiliger Versicherungen (aber ohne Tatbeweise!) – als «Preisen» ansieht?

d. f.

Proprietà della Santa Sede - Zona Exterritoriale oder Hafen der Rettung vieler Zwangsrekrutierten in Italien.

Mit der Erlaubnis des ehemaligen Zwangsrekrutierten Jean Sch. aus Echternach möchte ich hiermit einen Beitrag veröffentlichen, der berichtet auf welche Art ein junger Luxemburger die Freiheit wählte, d. h., der verhassten Naziarmee den Rücken kehrte.

Jean Sch. wurde Ende 1943 zwangs eingezogen und am 23. Januar 1944 an die Brückenkopffront von Anzio südlich von Rom geworfen. Seine Einheit befand sich in der Nähe von Albano. Mitte Februar erhielt Jean den Befehl mit einem anderen Beutedeutschen, einem Bewohner von Thorn (Torun in Polen), Granatwerfermunition mittels Pferdewagen in einem Depot an der Via Aurelia zu fassen und mit derselben abends in die Stellung zurückzukehren. Jedoch die Munition sollte niemals ankommen, denn unterwegs beschlossen beide unterzutauchen. Die Maulesel wurden angespannt und unsere Freunde ritten in Richtung der Via Casilina. In einem Vorort von Rom wurden die Tiere verhöckert gegen einige Lire. Jean beherrschte, wie viele unserer Landsleute, die italienische Sprache um sich verständigen zu können. Er erklärte, daß er «Lusseborghese» sei und von den «Tedesci», gegen seinen Willen, in deren Armee gezwungen wurde, und daß er und sein Kollege desertieren wollten.

In der Nähe der Ortschaft befand sich ein großes Hofgut an dessen Eingangstor ein Schild angebracht war mit folgender Aufschrift:

«Proprietà della Santa Sede - Zona Exterritoriale - Eigentum des Heiligen Stuhl - Exterritoriale Zone.»

Italiener, die auf dem Gute beschäftigt waren, boten sich an mit den Patres, die den Hof verwalteten, zu sprechen. Zum Unglück rückte aber eine deutsche Artillerieabteilung an und bezog im Orte Quartier. Schnell gaben die italienischen Freunde unseren Kollegen alte Zivilkleidung und nun sahen beide aus, wie eben italienische Arbeiter aussehen. In der Nacht geleiteten zwei Italiener unsere Freunde auf Schleichwegen ins Klostergut. Dort bekamen sie zu essen, und die Patres fragten sie aus woher sie kämen, usw. Groß war ihr Glück als der Pater Prior ihnen vorschlug dazubleiben bis die Alliierten kämen, und dann würde man weitersehen. Dann sprach man über Echternach und die Abtei, über St. Willibrord und Jean wunderte sich, daß sein Heimatstädtchen so weit im Süden bekannt war. Zum großen Spaß mußten beide Mönchskutten anziehen, und in den Ställen und Gärten gab es genug Arbeit die mit Freude verrichtet wurde. Auf dem Gute befanden sich noch andere «Brüder» welche einen eigenartigen Akzent hatten, es waren Elsässer, Leidensgenossen, die hier ebenfalls angeklopft hatten und Unterschlupf fanden.

Doch die Vorsicht war oberstes Gesetz, so leise wie möglich sprechen und sich nur der italienischen Sprache zu bedienen so gut es eben ginge.

Die Wochen vergingen ohne besondere Vorkommnisse, jedoch ermahnten die Patres die Jungen erneut zur größten Vorsicht, da die deutschen Truppen der Cassinofront beim Zurückgehen die exterritorialen Besitzungen des Vatikanstaates mißachteten. So hätten die

Nazis im Park der Sommerresidenz des Papstes in Castelgandolfo am Albanersee eine Flakbatterie in Stellung gebracht, welche dann von den Amerikanern bombardiert wurde. Am 28. Mai 1944 traten die Alliierten die Offensive aus dem Brückenkopf von Anzio-Nettuno an, und die deutschen Trosse flohen als Erste gegen Rom. Der Zufall wollte es, daß der Kompagnietroß unseres Freundes Jean auf der Via Casilina halt machte um im Kloster Futter für die Pferde zu kaufen. Mit heftigem Herzklopfen hörte Jean die ihm noch so bekannte und verhasste Stentorstimme des Hauptfeldwebels (Spieß) die Mönche mit Flüchen und unflätigen Ausdrücken zu beleidigen. Nach einiger Zeit konnte er sein Versteck wieder verlassen, und es war dies das letzte Mal, daß er vor den Nazies Angst haben mußte, denn einige Tage später, am 4. Juni 1944 kam die Befreiung durch die 7. U. S. Division.

Die Jungen wollten aber nicht das Kriegsende in Sicherheit erwarten und beschlossen von ihren noblen Beschützern dankend Abschied zu nehmen, um sich in Rom den Alliierten zur Verfügung zu stellen. Die Elsässer und Jean trafen französische Soldaten in der Stadt, welche sie ins Q.G. der Division Juin begleiteten. Aber Jean war Luxemburger und wurde höflich abgewiesen, aber er solle sich doch an die Amerikaner wenden, was er dann auch befolgte. Er wurde dann als Kriegsgefangener mit verhassten Deutschen nach Nordafrika verschifft, kam aber nach einem Verhör durch den Intelligence Service in ein Sonderlager nach Algier. Zu seiner großen Freude und Erleichterung befanden sich dort schon ungefähr dreißig Luxemburger. Diese Gruppe trat nun in Verbindung mit dem luxemburgischen Konsul in Algier, Herrn Kalmes, nebenbei Direktor der Tabakmanufaktur «Le Globe». Mit einer Gruppe von luxemburgischen Legionären, deren Kontrakt auf Bitten der Londoner Exilregierung aufgelöst wurde, erreichten unsere Jungen London Mitte August. Ende September kam Jean zur «Battery» am Wessemkanal.

Mit Dank spricht heute noch Jean von den Patres an der Via Casilina, die ihm das Leben gerettet haben und es ihm ermöglichten, die Reihen der Befreiungsarmee zu erreichen und dadurch aktiv gegen die Unterdrücker zu kämpfen.

Edy Steffen

P.S. Der Schreiber dieses Artikels bittet zur Vervollständigung seiner Geschichte «Luxemburger Jugend im Zweiten Weltkrieg», frühere Zwangsrekrutierte, die mit Hilfe des Vatikans oder Ortsgeistlicher die Freiheit wählen konnten, kurze Berichte an die «Redaktion des «Sacrifiés» zu richten.

★

MESSEURS : UNE COIFFURE «CHIC»
DANS UN CADRE ULTRA-MODERNE
A VOTRE SERVICE
JEAN MERTZ, Esch-sur-Alzette
Biosthéticien
25, rue Bolivar - Téléphone 538-45

ÖNNER ONS

Anlässlich des unvermittelten und tragischen Todes von Herrn Jean WEIRICH, Bruder des Nationalpräsidenten der «Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force», entbieten alle Zwangsrekrutierten und die Mitglieder aller, der Föderation angegliederten Assoziationen, Kamerad Jos. Weirich und dessen schwergeprüften Familie ihr zu tiefst empfundenes Beileid.



Dates à retenir

9. Oktober 1966 :
Fuendelweih zu Schöffeng.
16. Oktober 1966 :
Aweihong vun enger Gedenkplaque am Musée de la Résistance zu Esch-Uelzecht.

Komerôdinen a Komerôden!

176. CECHETYGIER Basia, née le 13. 10. 1925 à Luxbg
177. CENZANNE Emma Madeleine, née le 24. 10. 1923 à Luxembourg
179. CHARPENTIER Mireille, née le 20. 8. 1923 à Luxbg
180. CHRISMANN Yvonne, née le 30. 1. 1925 à Luxembg

AUF RUF

an alle Sektionen des Landes.

Der Hauptzweck unseres Bulletin «Les Sacrifiés» ist der, unsere Mitglieder zu informieren und über den Stand jeder Entwicklung in Sachen unseres Problems auf dem Laufenden zu halten.

Ein nicht minder wichtiger Zweck seines monatlichen Erscheinens ist aber auch die Pflege des engen Kontaktes zwischen den einzelnen Mitgliedern unserer großen Zwangsrekrutiertenfamilie.

Um diesen Kontakt herzustellen, auszubauen und in Zukunft aufrechtzuerhalten, ist die Mitarbeit aller Sektionsvorstände, ja, jedes einzelnen Mitgliedes erforderlich. Denn eine Zeitung ist nicht nur das was deren Redaktion daraus macht, sondern auch das was die Abonnenten in ihren Spalten lesen möchten.

Der Föderationsvorstand bittet, in diesem Zusammenhang, die Sektionsvorstände und alle einzelnen Mitglieder jede Nachricht aus ihren Sektionen an die Redaktion von «Les Sacrifiés», 9, rue du Fort Elisabeth in Luxemburg zu schicken.

Redaktionsschluß ist am 10ten eines jeden Monats.

Informe'er dech iwert eis Sâch an onsem Bulletin

JOURNEE COMMEMORATIVE vun der Sectio'n

BECKERICH - ELL - REDANGE/A.

De 4. September 1966 huet eis Sectio'n, dé d'Gemengen BECKERICH - ELL a RE'DEN ömfásst och hir Journée commémorative begängen.

Om 10,30 Auer go'wen an dénen 3 Pärkirchen, zo' Beckerich, zo Ell an zo' Re'den feierlech Massen gehälen. All Komeroden, Komerodinnen, an d'Elteren vun onsen gefälernen Komeroden hun sech zo' dösen Gedenkmasse afont, fir all dénen ze gedenken, dé den Dâg nôt mé mat ons bego'wen konnten..

No der Mass go'f bei dénen drei Monuments aux Morts (jidfer Gemeng huet e Monument), an enger kurzer Gedenkfeier eng Gerbe nidgerluegt.

Nomöttes hu mir ons zo' Woltz, wo' ons Sektio'n scho muergens durch eng Délégatio'n vertruede war, all onsen anere Komeroden ugeschloss fir um Cortège délzehuelen. es

Mat deser Nummer «LES SACRIFIÉS» fuhre mir virun, 2700 Nimm vun Médercher, Jöergang 1920 - 1927 ze publize'eren, vun dénen trotz alle Recherchen an der Gemeng, wo' sie gebuer sin, nôt festgestallt konnt gin :

- 1.) op sie schon virun 1940 gestuerwe sin. We'ni?
- 2.) op sie Zwangsrekrute'ert waren oder nôt.
- 3.) op sie gefall oder ömkom sin. We'ni?
- 4.) Wo' sie begruewen leien.
- 5.) op sie nach um Léwen sin.
- 6.) wo' sie elo wunnen.

Mir be'den le'ch, des Löschten ganz opmierksam ze stude'eren. D'Schicksal vun dem Engen oder Aneren ass le'ch vleicht bekannt.

Délt ons dat dann unbedengt matt.

Och dann, wanns Du vleicht Dein égene Numm solls opgefe'ert fannen, göf ons Beschéd.

Wanns De schreiws: Fernand HURST, Ehlerange - Postkârt gét duer.

Och de' énzél Sectio'nscomitéen huelen Renseignementer un a léden se un de Comité Central.

Et ass äusserst wichtig !!!
Merci !

181. CLEES Albertine, née le 6. 4. 1925 à Vianden
182. CLEMENS Jeanne, née le 8. 2. 1927 à Bettembourg
183. CLEMENS Marguerite, née le 21. 9. 1921 à Niederdonven
184. CLEMENS Marie, née le 26. 6. 1925 à Kayl

185. CLEMENT Catherine, née le 27. 1. 1922 à Grevenmacher
186. CLEMENT Germaine, née le 20. 11. 1926 à Rumelange
187. CODRONS Marguerite, née le 30. 4. 1921 à Luxembourg
188. COFFEN Léonie, née le 8. 8. 1920 à Luxembourg
189. COLBACH Marie Cécile, née le 5.5.1920 à Nospelt.
190. COLLET Marie, née le 28. 4. 1924 à Luxembourg
191. COLLING Irène, ép. Jean Storck, née le 7. 10. 1924 à Pétange
192. COMES MARGUERITE, née le 22. 9. 1921 à Esch-Alz.
193. COMTE Renée Charlotte, née le 8. 9. 1927 à Luxbg
194. CONRAD Marcelle Marguerite, née le 9. 10. 1921 à Esch-Alzette
195. CONRARDY Emilie Henriette, née le 20. 12. 1924 à Luxembourg
196. CORNELIUS Josephine, née le 28. 10. 1923 à Luxembg
197. CORNELY Marie Louise, née le 11. 3. 1920 à Troisvierges
198. CORRING Marguerite, née le 2. 7. 1924 à Ettelbruck
199. COUNE Edmée Henriette, née le 11. 8. 1921 à Luxbg
200. COURTE Marguerite Marie, née le 2. 12. 1922 Esch-Alzette (religieuse)
201. COURTOIS Lucienne Catherine, née le 8. 6. 1922 à Esch-Alzette
202. CRAYE Renée, née le 21. 11. 1924 à Luxembourg
203. CRAVAT Elisabeth Simone, née le 21. 5. 1924 à Dalheim
204. CRAVAT Laure, née le 8. 12. 1921 à Dalheim
205. CZERWONOGORA Marguerite, née le 31. 10. 1922 à Luxembourg
206. DAGONNIER Nicole Renée, née le 21. 7. 1923 à Luxbg
207. DALLA Costa Marie, née le 14.11. 1926 à Luxembourg
208. DAUPHIN Suzanne, née le 30. 3. 1927 à Esch-Alzette
209. DAVID Antoine, née le 25. 12. 1921 à Michelau
210. DAVREUX Renée Georgette, née le 28. 3. 1925 à Kleinbettingen
211. DAWES Joice Elisabeth, née le 25. 12. 1920 à Luxbg
212. DAX Irme, née le 21. 1. 1926 à Esch-Alzette
213. DEBOLLE Adeline, née le 3. 11. 1926 à Luxembourg
214. De BROUWER Salomé, née le 27. 11. 1925 à Livange
215. De BRUYN Anne Caroline, née le 24. 3. 1926 à Lux.
216. DECHMANN Catherine Juliette, née le 5. 10. 1926 à Esch-Alzette
217. DECHMANN Marie, née le 19. 3. 1921 à Luxembourg
218. DECKER Alice, née le 28. 11. 1921 à Mertzig
219. DECKER Anne, née le 30. 9. 1920 à Schiffflange
220. DECKER Catherine, née le 9. 5. 1921 à Mertzig
221. DECKER Jeanne, née le 3. 1. 1925 à Steinfort
222. DECKER Léonie, née le 2. 9. 1925 à Esch-Alzette
223. DEGAN Henriette, née le 25. 4. 1923 à Dudelange
224. DEGROS Marguerite Anne, née le 18. 10. 1921 à Rollingergrund
225. DEHOSSE Germaine, née le 14. 1. 1922 à Luxembourg
226. DEIBENER Jacqueline, née le 9. 9. 1923 à Pétange
227. DEISEN Elsa, née le 18. 8. 1925 à Steinfort
228. DELFELD Alice, née le 19. 6. 1921 à Luxembourg
229. DELFELD Jeanne, née le 17. 12. 1921 à Luxembourg
230. DELFELD Nelly, née le 24. 11. 1920 à Tétange
231. DELFINO Odette, née le 14. 8. 1923 à Luxembourg
232. DELMARKO Elisabeth, née le 24. 1. 1923 à Kayl
233. DELORME Jeanne, née le 13. 10. 1925 à Luxbg
234. DELSTANCHE Marguerite, née le 11. 12. 1925 à Lux.
235. DELVOIE Jacqueline, née le 21. 3. 1925 à Luxembourg
236. DENELLE Jeanne, née le 27. 9. 1924 à Differdange
237. DENIS Anne, née le 9. 3. 1920 à Papierberg
238. DENNEWALD Adelhaid, née le 16. 12. 1924 à Esch-A.
239. DENTER Marguerite, née le 25. 12. 1925 à Kayl
240. Derkum Rose, née le 7. 1. 1926 à Luxembourg
241. DERMANN Josephine, née le 2. 12. 1926 à Luxembg
242. DERNOEDEN Alice, née le 2. 5. 1922 à Dudelange
243. DERVAUX Hélène, née le 14. 11. 1925 à Luxembourg
244. DETHIER Catherine, née le 17. 10. 1920 à Luxembourg
245. DETHIER Elise, née le 24. 10. 1922 à Pulvermuhl
246. DETHIER Madeleine, née le 25. 12. 1926 à Luxembourg
247. DETHIER Marie Catherine, née le 17. 10. 1920 à Luxbg
248. DIDIER Marie Madeleine, née le 24. 12. 1923 à Luxbg
249. DIEDERICH Anne Marie, née le 11. 11. 1926 à Merscheid
250. DIEDERICH Marcelle, née le 17. 7. 1924 à Pétange
251. DIEDERICH Yvonne Catherine, née le 24. 1. 1923 à Luxembourg
252. DISEWISCOURT Yvonne Marie, née le 21. 3. 1926 à Esch-Alzette
253. DITSCH Veronica, née le 20. 5. 1920 à Eischen
254. DITTMANN Hélène, née le 25. 4. 1927 à Luxembourg
255. DOHLER Marguerite, née le 28. 2. 1920 à Limpertsberg
256. DOHLER Marthe, née le 28. 2. 1920 à Limpertsberg
257. DORR Berthe, née le 17. 2. 1923 à Luxembourg
258. DONCKEL-BAULER Hélène, née le 9. 1. 1922 à Luxbg
259. DONVEN Hélène, née le 25. 10. 1922 à Lenningen
260. DOOSE Hilda Marie, née le 17. 4. 1927 à Luxembourg
261. DOSBOURG Anne Marie, née le 17. 12. 1921 à Muhlenbach
262. DOSTERT Marie, née le 30. 7. 1924 à Luxembourg
263. DOSTERT Rosalie, née le 8. 5. 1927 à Luxembourg
264. DOUSEMONT Marie Anne, née le 24. 3. 1923 à Schoos
265. DRAUT Elisabeth, née le 6. 2. 1926 à Bourscheid
266. DREYER Odile, née le 13. 5. 1926 à Luxembourg
267. DRICH Lucie, née le 31. 7. 1923 à Tétange
268. DRIES Marie, née le 21. 1. 1926 à Kayl
269. DRIES Rosalie, née le 5. 9. 1922 à Kayl
270. DUCKERTS Andrée, née le 20. 4. 1920 à Hollerich
271. DUCRETET Georgette, née le 2. 3. 1926 à Luxembourg
272. DUCRETET Lucienne, née le 13. 7. 1924 à Luxembourg
273. DUE Pauline, née le 10. 3. 1922 à Perlé
274. DÜHR Marie Thérèse, née le 2. 7. 1927 à Luxembourg
275. DULRIEU Pierrette, née le 13. 7. 1922 à Luxembourg
276. DURANT Yvonne, née le 10. 3. 1925 à Luxembourg
277. DUREN Camille, née le 9. 5. 1920 à Luxembourg
278. DURHAGEN Marie Anne, née le 3. 6. 1922 à Pulvermuhl
279. ECKSTEIN Ilse, née le 18. 1. 1927 à Luxembourg
280. EIFFES Marie, née le 16. 3. 1926 à Luxembourg
281. EISCHEN Marie Marguerite, née le 13. 5. 1925 à Consdorf
282. EISCHEN Suzanne Marguerite, née le 25. 9. 1924 à Luxembourg
283. EISCHEN Yvonne, née le 8. 10. 1923 à Pétange
284. EISIKOWOCZ Jeanne, née le 10. 4. 1924 à Luxembourg
285. EL MENCHAVI Karyma, née le 25. 12. 1927 à Luxbg
286. ELSÉN Augustine, née le 16. 7. 1923 à Steinfort
287. ENDRE Marie, née le 11. 8. 1925 à Kayl
288. ENGEL Anne Marie, née le 19. 11. 1926 à Rumelange
289. ENGEL Catherine, née le 15. 1. 1923 à Dudelange
290. ENGEL Catherine, née le 4. 7. 1926 à Esch-Alzette
291. ENGEL Marie, née le 16. 9. 1925 à Roodt
292. ENGELEN Hélène, née le 21. 6. 1924 à Luxembourg
293. ENGELS Charlotte, née le 21. 2. 1920 à Luxembourg
294. ENGELS Suzanne, née le 26. 5. 1921 à Luxembourg
295. ENSCH Rose Nelly, née le 19. 12. 1922 à Luxembourg
296. ENTRINGER Anne Marguerite, née le 2. 2. 1922 à Luxbg
297. ERBES Henriette, née le 18. 6. 1925 à Luxembourg
298. ERPELDING Alice, née le 6. 6. 1923 à Luxembourg
299. ERPELDING Marie Louise, née le 6. 9. 1923 à Luxbg
300. ERPELDING Marie Elisabeth, née le 2. 10. 1925 à Vianden



Schmächt emol
E V I L U X - Dëgwuer mat
frësch Eer
an Dir isst nimols me' aner!

60, Bieleserströss
Tél.: 529-64 - 530-26

V. Crescentini & E. Schmit

301. ESCH Anne, née le 13. 11. 1924 à Niederdonven
302. ESCH Ernestine, née le 15. 7. 1926 à Rumelange
303. EVEN Anne Marie, née le 23. 1. 1925 à Esch-Alzette
304. EVERARD Marie Berthe, née le 26. 9. 1925 à Luxbg
305. EWEN Mélanie, née le 7. 5. 1926 à Rumelange
306. EWERT Anne, née le 16. 5. 1922 à Canach
307. EWERT Catherine, née le 6. 1. 1921 à Canach
308. EWERT Elisabeth, née le 16. 12. 1926 à Canach
309. EYSCHEN Florentine, née le 29. 7. 1921 à Pétange
310. FABER Anne, née le 2. 9. 1922 à Luxembourg
311. FABER Catherine, née le 26. 11. 1923 à Esch-Alzette
312. FABER Fernande, née le 2. 6. 1924 à Luxembourg
313. FABER Marie-Louise, née le 11. 6. 1920 à Esch-Alzette
314. FABER Marie Elisabeth, née le 25. 12. 1923 à Luxbg
315. FABER Renée Josette, née le 13. 5. 1925 à Luxembourg
316. FANCK Claire, née le 17. 2. 1923 à Weicherdange
317. FANDEL Anne, née le 14. 11. 1923 à Esch-Alzette
318. FANDEL Catherine Claire, née le 11. 8. 1921 à Esch-A.
319. FANDEL Cecile Suzanne, née le 20. 10. 1920 à Echternach
320. FEDERSPIEL Yvonne, ép. Marcel Neumann, née le 31. 5. 1927 à Belvaux
321. FEHLEN Suzanne, née le 26. 8. 1922 à Trintange
322. FEIDER Colette, née le 20. 4. 1925 à Luxembourg
323. FEIDER Odile, née le 3. 4. 1921 à Luxembourg
324. FEIDT Marguerite, née le 5. 11. 1927 à Luxembourg
325. FEIEREISEN Marie, née le 3. 5. 1927 à Esch-Alzette
326. FEIHLE Catherine, née le 23. 4. 1920 à Bonnevoie
327. FELL Marguerite, née le 23. 8. 1924 à Esch-Alzette



Literie
Ad. RASQUI - LANGERS

Grand choix en vélos Voitures d'enfants
Grand choix en vélos

Voitures d'enfants - Literie - Trotinettes
ESCH-ALZETTE - 135, rue de l'Alzette - Tél.: 521-35

Les meilleures qualités
au prix le moins cher

monopol : Scholer

Luxembourg
Esch
Bettembourg
Differdange
Dudelange
Pétange

PELLER Léon

Entreprise
de Construction

KUBORN

328. FELLER Catherine, née le 25. 9. 1925 à Luxembourg
329. FELLER Germaine, née le 2. 7. 1925 à Luxembourg
330. FELTES Rose, née le 6. 10. 1920 à Beyren
331. FELTGEN Hélène, née le 9. 2. 1920 à Larochette
332. FELTZ Gertrude, née le 5. 11. 1924 à Esch-Alzette
333. FELTZ Marie, née le 29. 7. 1924 à Bissen
334. FEND Marie, née le 22. 8. 1922 à Cap
335. FERRY Josephine, née le 13. 6. 1921 à Luxembourg
336. FETLER Anne, née le 24. 5. 1923 à Troisvierges
337. FETT Marie Elise, née le 30. 5. 1926 à Diekirch
338. FETTES Elise, née le 26. 12. 1921 à Luxembourg
339. FETTES Hedwig, née le 26. 7. 1920 à Luxembourg
340. FETTES Hélène, née le 24. 8. 1923 à Luxembourg
341. FETTES Jeanne, née le 2. 8. 1927 à Luxembourg
342. FEYDT Alice Marguerite, née le 14. 8. 1920 à Eich
343. FEYEREISEN Anne Angèle, née le 2. 10. 1925 à Dippach
344. FEYEREISEN Marie Renée, née le 16. 7. 1920 à Grundhof
245. FIEDLER Catherine, née le 23. 10. 1926 à Luxembourg
346. FINSTERWALD Marthe, née le 4. 2. 1923 à Kayl
347. FISCH Lucie Hélène, née le 12. 6. 1927 à Rumelange

GUDD a BÖLLEG plönnert lech!



348. FIXEMER Germaine, née le 31. 5. 1921 à Steinfort
349. FIXEMER Marie Anne, née le 29. 6. 1924 à Mamer
350. FLAMMANG Angèle Germaine, née le 24. 11. 1926 à Rumelange
351. FLAMMANG Catherine, née le 7. 8. 1923 à Esch-Alz.
352. FLAMMANG Marie Jeanne, née le 17. 1. 1925 à Luxbg
353. FLAMMANG Sophie, née le 14. 4. 1925 à Esch-Alzette
354. FLEISCHMANN Eleonore, née le 12. 7. 1924 à Luxbg
355. FLICK Rosette, née le 23. 10. 1925 à Troisvierges
356. FLOENER Suzanne, née le 29. 7. 1924 à Kehlen
357. FLOENER Virginie, née le 6. 11. 1926 à Kehlen
358. FLUCHARD Marcelle Melanie, née le 18. 11. 1924 à Luxembourg
359. FOGEN Marcellino, ép. Blank Henri, née le 26. 9. 1924 à Esch-Alzette
360. FOHRMANN Florentine, née le 26. 7. 1921 à Dudelange
361. FORS Sadie, née le 4. 5. 1925 à Luxembourg
362. FOX Marcelino, ép. Kartheiser, née le 18. 12. 1920 à Haut-Martelange
363. FRANTZEN Lucie, née le 22. 1. 1922 à Contern
364. FRANTZEN Marie, née le 6. 12. 1925 à Merscheid
365. FRANZEN Elise, née le 11. 9. 1921 à Berg
366. FRANZEN Marie Joseph, née le 30. 1. 1922 à Luxbg

LES BEAUX VETEMENTS DE QUALITE POUR
DAMES - HOMMES - ENFANTS

Vêtements Heynen

ESCH-ALZETTE
50, Avenue de la Gare

LES PLUS BEAUX
PULLS - GILETS - VESTONS - BLEYLE-
CHEMISES - PYJAMAS - TABLIERS
en grand choix

M. JACOBY-SCHMIT
ESCH-SUR-ALZETTE

Pour vos imprimés

l'imprimerie Hermann

se chargera de les exécuter à votre
entière satisfaction

1, montée de la Pétrusse
Luxembourg-Gare Tél. 236-85

DEMANDEZ PARTOUT

les bières renommées

LAGER et UELZECHT GOLD

de la

Brasserie d'Esch

anc. Brasserie Buchholtz
ESCH-SUR-ALZETTE

● La qualité a fait leur renommée



Werksvertreter

**BUCHHOLTZ
&
ETTINGER**

FERS ET METAUX - QUINCAILLERIE
ESCH-SUR-ALZETTE - Tél.: 541-785

MAISON DE CONFIANCE
RADIO ELECTRICITE

Jacques Alf

ESCH-ALZETTE, 15, rue du X Septembre
Téléphone : 532-65

G. BERG - STEPHANY

Installation Sanitaire et Chauffage Central

ESCH - SUR - ALZETTE

33, Bd Prince Henri
Téléphone 529-16

TRIUMPH HERALD



Qualité anglaise

**Garage
HUBERT FRERES**

s. à r. l.

Luxembourg 106, rte d'Esch
Téléphone 249 98